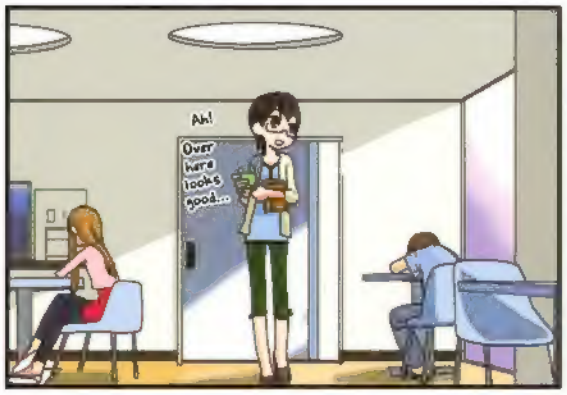
SCANNED BY OKEBUIN
MANGA TIME KR COMICS

ENGLISH TRANSLATION BY HOUKAGO TRANSLATIONS

NODO

*SFX - putting steam



*SFX - sipping

▶ COVER DESIGN : KAZUO MIYAMURA 5GAS
http://www.5-gas.com

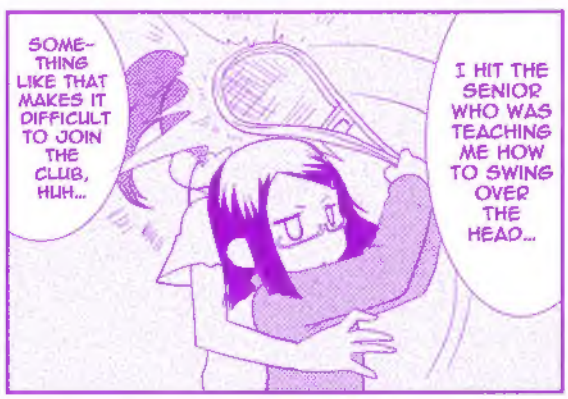
MANGA TIME KR COMICS
vol.5
K-ON! けいおん!
アンソロジーコミック
ANTHOLOGY COMIC

けいおん! アンソロジーコミック ANTHOLOGY COMIC VOL.5

HOUBUNSHA
芳文社

AMAZING TALENT!

THAT MUST HAVE BEEN QUITE A SENSA-TION, RIGHT?!
There was an unusual luminous body in the eastern sky.
AT THE OCCULT CLUB A UFO ACTUALLY APPEARED SO THEY DIDN'T HAVE TIME FOR ME...



vol.5
K-ON!
K-ON!
けいおん!
アンソロジーコミック
ANTHOLOGY COMIC
MANGA TIME
KR
COMICS

MANGA TIME KR COMICS

K-ON! けいおん!

アンソロジーコミック
ANTHOLOGY COMIC

CONTENTS vol.5

BOOK JACKET ILLUSTRATION
SAZANAMI CHIMA

BOOK JACKET ILLUSTRATION (BACK)
Ixy

BOOK JACKET AND COVER MANGA
SUZUSHIRO SERI

TITLE PAGE ILLUSTRATION
nauribon

COVER DESIGN
MIYAMURA KAZUO (SGAS)

COLOR ILLUSTRATION

nauribon PAGE 001

SUBACHI PAGE 003

KOTAMARU PAGE 004

PAINPA PAGE 005

HATOHARU PAGE 006

MOSUKO PAGE 007

ASAGIRI PAGE 008

COMIC

009 HARA YUI
015 TACHI
023 NISHIURI WARITO
031 YATOSAKI HARU
039 KINNIKU☆TAROU
047 ARATA IRI
055 TAKE SHINOBU
061 KOUNOSU SATORI
069 USUME SHIROU
075 KANIKAMA
083 MATSUDA SHIMA
091 KAMONARI
099 NOZOMI

ANTHOLOGY COMIC
HOUBUNSHA

illustration ：すばち Subachi

illustration : 娘太丸 Kotamaru

illustration : パインパ Painpa

illustration : 鳩春 Hatoharu

illustration : モスコ Mosuko

illustration : あさぎり Asagiri

放課後は続くよ

THE AFTERSCHOOL GOES ON!

原悠衣
BY HARA YUI

*SFX - sigh

*SFX clicking

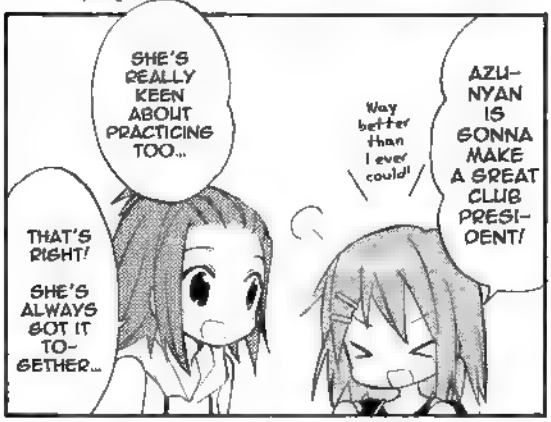
*SFX - suddenly realizes

⬆ Recorded voice

I JUST LOVE MY SISTER, THAT'S ALL!
"REALLY"
WE HAVE FORMED A MORE SEVERE DEPENDENCE ON HER THAN WE THOUGHT, HUH...
ONEE-CHAN!
ONEE-CHAN, YOU'RE GOING TO BE LATE!
Geez!
YOU GOTTA GET OVER THIS AND STAY POSITIVE!
I KNOW HOW YOU FEEL, BUT IF WE CAN'T GET THE MEMBERS THIS CLUB IS GETTING DISBANDED!
JUN...
*SFX shining
SORRY, UI~I... ♡
*SFX rattle (chair)
AL-RIGHT! LET'S GO HAND OUT FLYERS RIGHT NOW! UI! JUN!
JUN IS RIGHT!
AND HERE WE WERE TRYING TO GET OVER THIS!
Ya-ay!
UI!
YEAH! LET'S DO OUR BEST TOGETHER!
*SFX dash!
AZU-SA-CHA-AN!
I DION'T SEE ANY-THING!
I'M SO SORRY UI, I DIDN'T SEE IT!
AZUSA-CHAN!

I WONDER IF AZUSA IS STILL GOING STRONG BACK THERE...
STOP TALKING LIKE A SENIOR CITIZEN!

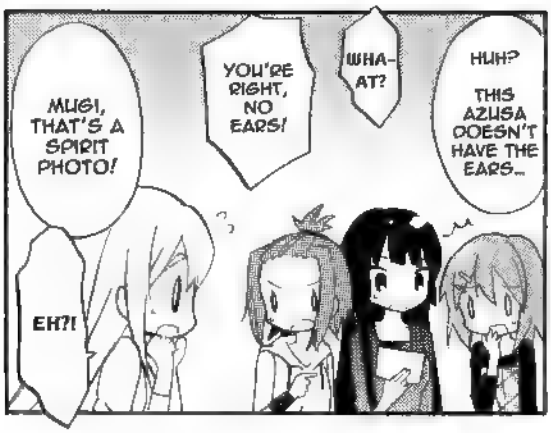
Yui and the girls are enjoying their university life
UNIVER-SITY STU-DENTS, HUH...


AZU-NYAN IS GONNA MAKE A GREAT CLUB PRESI-DENT!
Way better than I ever could!
SHE'S REALLY KEEN ABOUT PRACTICING TOO...
THAT'S RIGHT! SHE'S ALWAYS GOT IT TO-GETHER...

WE CAN DO ALL KINDS OF THINGS NOW...
IT HAS A NICE RING TO IT...
FEELS KINDA GROWN UP!

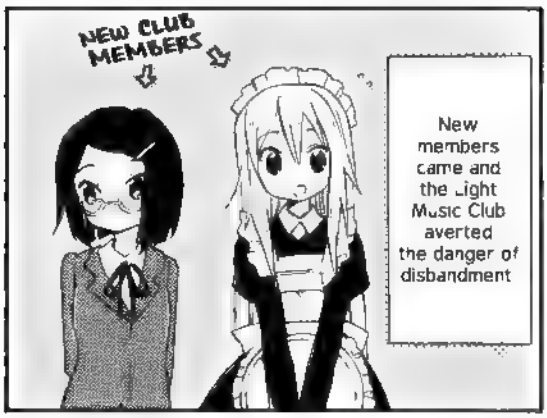
AZU-nyaaan
Look, look!
THIS IS A PICTURE WE TOOK IN THE CLUB ROOM... SO NOS-TALSIC...

WE CAN BUM AROUND!
FOR EX-AMPLE...
HUH?
WHAT DO YOU MEAN?


MUGI, THAT'S A SPIRIT PHOTO!
YOU'RE RIGHT, NO EARS!
WHA-AT?
HUH? THIS AZUSA DOESN'T HAVE THE EARS...
EH?!

*SFX - vegging out
だーん
THAT'S NOT VERY DIFFERENT FROM WHAT YOU DID BACK IN HIGH SCHOO...
I MEAN, DON'T BUM AROUND!

*SFX: TA-DA!
She put it on.
The circle of friends "Light and Fluffy Time" created.
It sure did...
THAT SONG YOU PEOPLE PLAYED AT THE WELCOME PARTY GOT STUCK IN MY HEAD...
IT DOESN'T LOOK ALL THAT GOOD ON HER.
Pretty smug
W-WELL?
WHA...
THAT'S...
AKIRA, YOU WANNA WEAR A SCHOOL UNIFORM TOO?
LIGHT AND FLUFFY TI-IME
SHE STARTED SINGING!
I JUST LIKED THE SONG AND HOW IT WAS PLAYED, THAT'S ALL!
Ugh!
I WOULDN'T BE CAUGHT DEAD IN IT!
THAT'S NOT A COMPLI-MENT!!
SO CO-OL!
WOW!
AKIRA-CHAN, YOU'RE THE MOST IMPORTANT-LOOKING PERSON IN THE ROOM!
*SFX - blushing
Uh
WHAT'S WITH THAT LOOK?!


NEW CLUB MEMBERS
New members came and the Light Music Club averted the danger of disbandment

I WONDER ABOUT THAT...
Mio
Really?
BEING SHORT HAS MORE ADVANTAGES THAN BEING TALL...

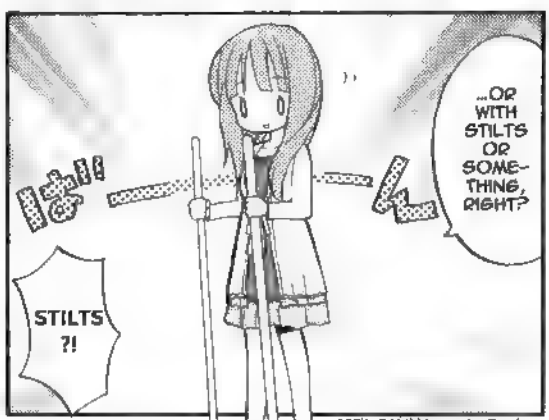
PLEASE LOOK AFTER ME!
YEAH!
NOW WE CAN FINALLY MAKE THE LIGHT MUSIC CLUB ACTIVE!

THAT'S TRUE...
HUNCHING OVER
...IT IS HARD TO MAKE YOURSELF LOOK SHORTER, ISN'T IT?
WHEN YOU'RE SHORT, YOU CAN MAKE YOURSELF LOOK TALLER, BUT...

*SFX in a daze
ぼやあ
PRESIDENT AZUSA!
CLUB PRESIDENT
CLUB PRESIDENT!

YEAH...
YOU CAN FOOL PEOPLE WITH HIGH HEELS OR SHOES WITH THICK SOLES...

GIVE IT A REST ALREADY!
CLICK CLICK CLICK
...ABOUT THIS JOY!!
I MUST LET YUI-SENPAI KNOW AT ONCE!!


...OR WITH STILTS OR SOMETHING, RIGHT?
STILTS ?!
*SFX BAM! (dramatic effect)

AZUSA-CHAN, YOU'RE BECOMING MORE AND MORE LIKE ONEE-CHAN WITH EVERY PASSING DAY!
SUCH A PLEASURE TO WATCH!
GEEZ!
ME BEING LIKE YUI-SENPAI, THAT'S JUST...

Well then...
WE HAVE MORE MEMBERS NOW, SO LET'S GO RIGHT AHEAD AND...

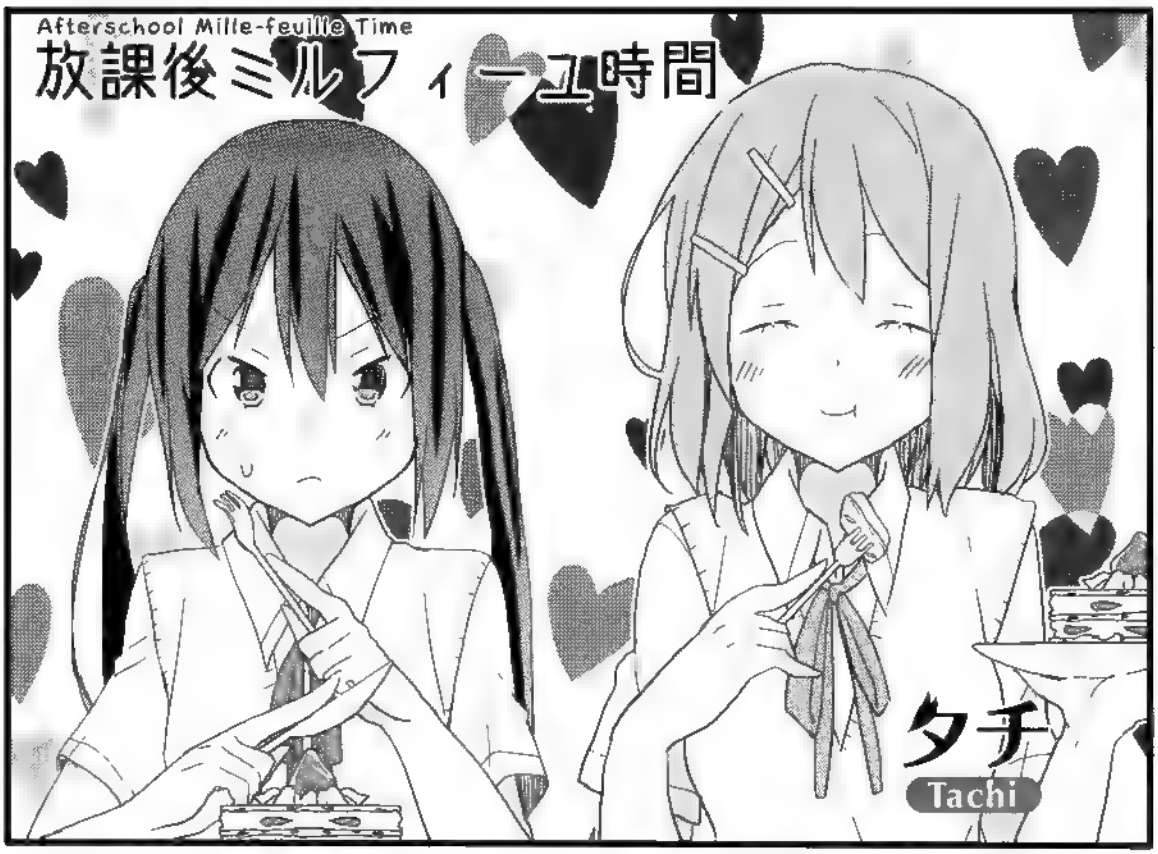
...SHOCK-ING!!
YOU SURE DON'T LOOK SHOCKED TO ME!!

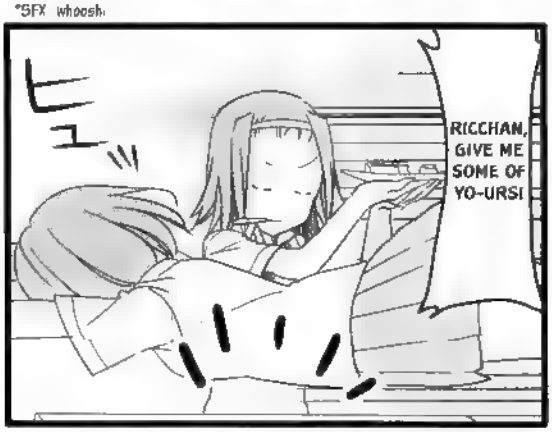
*SFX - BAM (dramatic effect)
ばーん！
...HAVE A CUP OF TEA!
WHA-AT?!

THE REBORN LIGHT MUSIC CLUB
OH, I KNOW!
LET'S TAKE A PICTURE AND SEND IT TO YUI-SENPAI...
WAIT A MINUTE...
AZUSA-CHAN?
Senpai, I'm doing my best!

I will prepare the tea...
LET'S ALSO USE THIS OPPOR-TUNITY TO GET TO KNOW EACH OTHER BETTER, OKAY?

IT FINALLY STARTED TO LOOK LIKE A PROPER LIGHT MUSIC CLUB!
YOU MEAN THE PART WHERE YOU DON'T PRAC-TICE?
That's perfectly fine with me though-♡

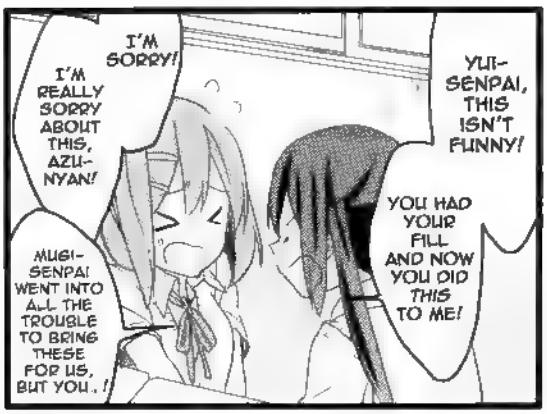

Afterschool Mille-feuille Time
放課後ミルフィーユ時間
タチ
Tachi


*SFX whoosh
RICCHAN, GIVE ME SOME OF YO-URSI

*SFX - noise of many people talking
I'M GLAD YOU LIKED IT...
わい!
わい!
MUGI-CHAN, THE MILLE-FEUILLE WAS YUMMY!
YUI-SENPAI, YOU ATE IT WAY TOO QUICKLY...

*SFX - chewing
もぐ
もぐ
GYAAAA
ドカ
*SFX - CRASH

*SFX - quick glance
Shoulder rig
Aa-ah
WANT SOME MORE

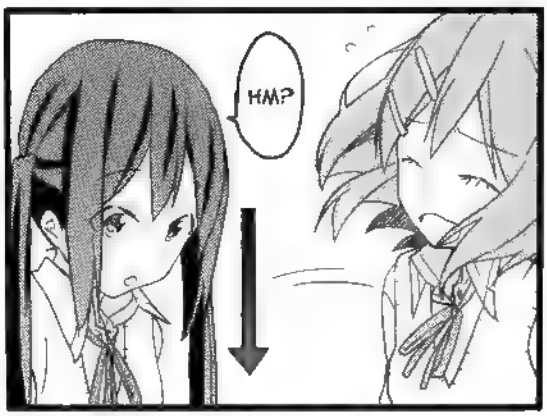

I'M SORRY!
I'M REALLY SORRY ABOUT THIS, AZU-NYAN!
MUGI-SENPAI WENT INTO ALL THE TROUBLE TO BRING THESE FOR US, BUT YOU..!
YUI-SENPAI, THIS ISN'T FUNNY!
YOU HAD YOUR FILL AND NOW YOU DID THIS TO ME!

YUI WAS GOING FOR MY STRAW-BERRY, SO I JUST...
SORRY 'BOUT THAT, AZUSA...
IT WAS HORRIBLE, YOU KNOW!

*SFX pull
*SFX pull!
!!
?!

BEFORE THAT PLEASE APOLOGIZE TO ME.
RICCHAN, SAY SORRY TO ME TO-O!
YUI-SENPAI, PLEASE GET OFF ME.

OUR HANDS...
ARE STUCK TO-GETHER!
*SFX shriek!


HM?

*SFX - staring
THEY TURNED INTO A MILLE-FEUILLE!!
IF YOU LOOK CLOSELY, THERE'S WHIPPED CREAM BETWEEN THEM...

*SFX sticky
A-AH!!
AZU-NYAN, YOUR MILLE-FEUILLE!!

CAN'T BELIEVE I'M GOING TO BE LIKE THIS WITH YUI-SENPAI ALL THE TIME...
THERE'S NO WAY WE CAN DO IT!
HOW DO WE EVEN PLAY LIKE THIS TO BEGIN WITH?!

LET'S START OUR PRACTICE LIKE THIS.
OH WELL, ONCE THEY'RE STUCK TOGETHER, THERE'S NOTHING WE CAN DO...
THE NEXT CONCERT IS COMING UP SOON, NO TIME TO WASTE...

WELL, I'M...
NOW IS THE TIME TO SHOW SOME LEADER-SHIP
RITSU, WE CAN'T JUST DO THAT, DON'T YOU THINK?
ARE YOU SERI-OUS?!
NOT A PROB-LEM, I'M TELLING YA!

TL Note: Mugi is trying to speak like Ritsu.

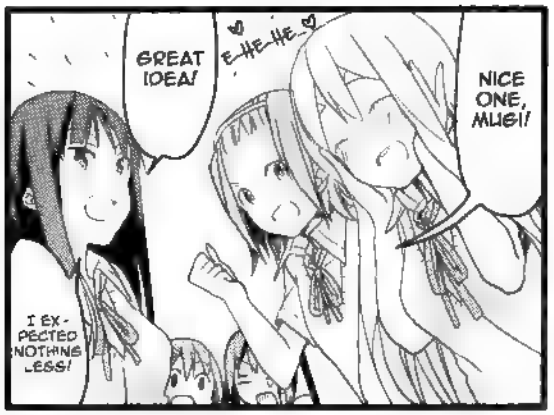
THE VOCALS!
YUI-CHAN WOULD BE THE VOCALIST!
OH! THAT'S A GOOD POINT, MUGI!
NO I MEAN...
LET'S DO SOMETHING ABOUT THE HANDS!
HMM...
WHY DO YOU ASSUME THAT THEY WILL STAY LIKE THIS FOR GOOD?!

LOOK AT THE HANDS THAT GOT STUCK TOGETHER!
YOU ARE NOT LEFT-HANDED LIKE MIO-SENPAI!
W...WAIT A MINUTE!
IS THIS WHAT YOU REALLY WANT?!

*SFX - shuffling

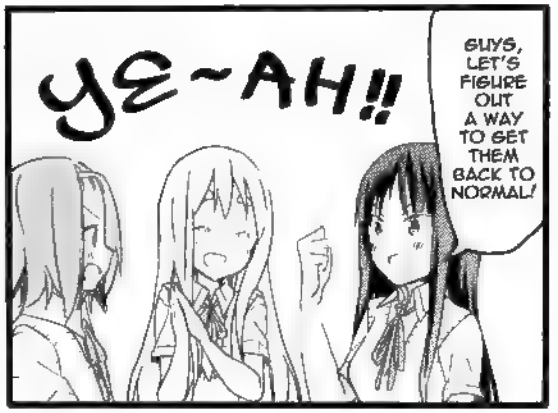
*SFX - bawling

HOW CAN YOU BE SO COMFORTABLE WITH THIS?!
EVERYONE, SOMETHING IS VERY WRONG HERE!
SEE?
SEE?
A LEFTY, HUH...
MIGHT BE COOL...
I CAN'T BEAR THE THOUGHT...
WAIT A MINUTE!
LEFTY...
AHEM!
*SFX - crying
...OF NEVER HEARING YUI-SENPAI PLAY HER GUITAR AGAIN...
...OF NEVER HAVING A JAM SESSION WITH HER AGAIN!
DO YOU HAVE THAT KIND OF MONEY?
DO YOU REALIZE THAT YOU WOULD HAVE NO CHOICE BUT TO BUY A LEFT-HANDED GUITAR?
AH!
AZU-NYA-AN!
There, there...
*SFX suddenly!
I WILL DO WHAT I CAN...
FOR OUR PRECIOUS AFTER-SCHOOL TEATIME!
LEAVE IT TO ME, YUI-CHAN!


NICE ONE, MUGI!
E-HE-HE~
GREAT IDEA!
I EXPECTED NOTHING LESS!

AZUSA'S RIGHT...
I LIKE HOW YUI PLAYS GUITAR TOO...
YEP

THANK GOOO-NESS, AZU-NYAN!
THIS SOLVES THE PROB-LEM!
EH?
WELL...
LICK...
LICK IT OFF?!


YE~AH!!
GUYS, LET'S FIGURE OUT A WAY TO GET THEM BACK TO NORMAL!

WELL THEN, YUI-SENPAI...
PLEASE GO AHEAD!!
W...
BUT IF THIS RETURNS THINGS BACK TO NORMA...
*SFX push!
*SFX quickly (pushes back)

EVERY-ONE...
OH, I KNOW!

WHA~ AT?!
YOU GOTTA LICK IT, AZU-NYAN...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THIS IS YOUR MILLE-FEUI...E...

I WONDER IF THE HANDS WOULD GET UNSTUCK IF YOU LICK OFF THE CREAM IN BETWEEN THEM?
*SFX - shiver

HUH?
WHAT'S WITH THAT...
YOU SCARED ME!
WHA-AT?
EVERYONE, PLEASE TURN AWAY!
PLEASE!
OKAY, OKAY...
*SFX - suddenly realizes
AZU-NYAN, OUR HANDS...
EH?!
IF SOMEONE COMES IN AND SEES US DOING THIS...
I WON'T BE ABLE TO COME TO THE CLUB ROOM ANYMORE!
*SFX - loud heartbeat
THEY'RE NOT STUCK TOGETHER ANYMORE!
AH!
THERE'S SOME WHIPPED CREAM LEFT...
WOW!
YA-AY!
I NEED TO HURRY UP AND GET THIS OVER WITH QUICKLY!
ドキ
ドキ
*SFX - dragging
IT'S SOILED, SO LET'S GO WASH UP.
DO YOU THINK I CAN LICK...
KYAAAA!
MUGI-CHAN, CAKE!
*SFX - rattle (door)

*SFX outstretches (hand)
...TO MAKE YOU HAPPY, AZU-NYAN.
SO FROM NOW ON I'LL WORK HARD ON MY GUITAR...
*SFX - dragging
YES, WHAT IS IT?
HEY, AZU-NYAN...
*SFX - outstretches (hand)
IT'S A DEAL!
YOU KNOW...
JUST NOW, WHEN YOU SAID...
HOW YOU HATED THE IDEA OF NEVER HEARING ME PLAY GUITAR AGAIN...
IT MADE ME REALLY HAPPY.
STICK!
THANK YOU, AZU-NYAN.
*SFX - releases grip
AH...
WHAT ARE YOU SAYING ALL OF A SUDDEN ?!
EH?!
UGH!
*SFX - pulling
*SFX THUD! (hits the floor)

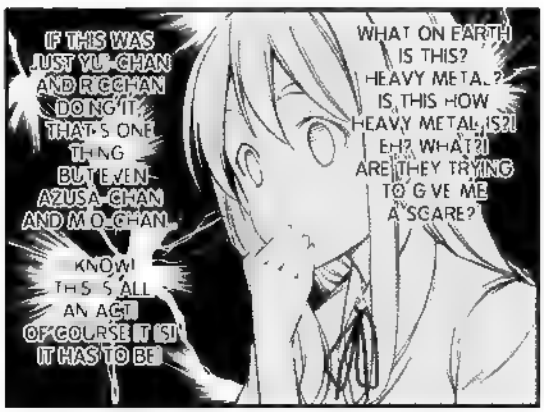
GoWhat GoWhat!?

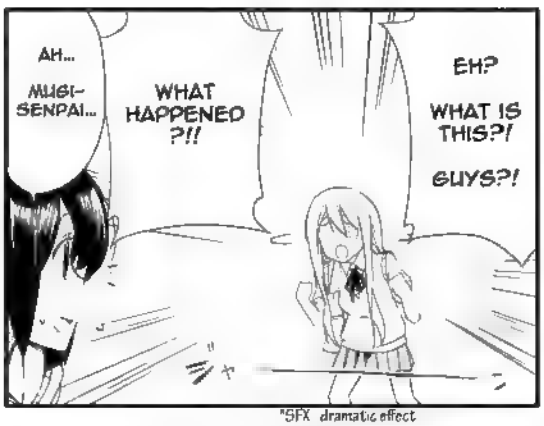
Nishiuri Warito
西瓜割

*SFX WO~O (music

*SFX rattle (door)

*SFX - playing rapidly (guitars)


IF THIS WAS JUST YU-CHAN AND R-CHAN DOING IT, THAT'S ONE THING
BUT EVEN AZUSA-CHAN AND MO-CHAN...
I KNOW! THIS'S ALL AN ACT OF COURSE IT IS! IT HAS TO BE
WHAT ON EARTH IS THIS? HEAVY METAL? IS THIS HOW HEAVY METAL IS?! EH? WHAT?! ARE THEY TRYING TO GIVE ME A SCARE?



*SFX dramatic effect

*SFX pat

*SFX thumbs up

*SFX quickly

*SFX - quickly (turns)

*SFX crying

*SFX thumbs up

*SFX sigh of relief

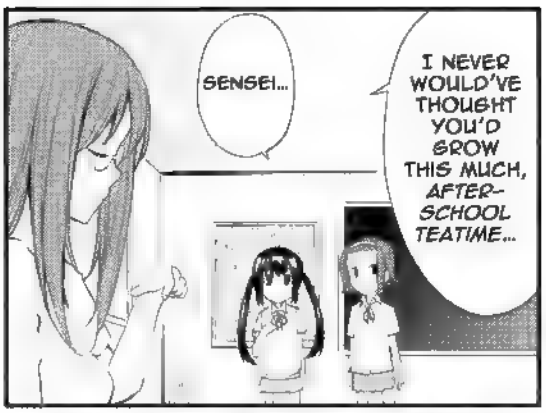
*SFX - SWISH.

*SFX SWISH!

I...
I SEE...
...AND THAT'S WHAT HAP-PENED.
Nadoka-chan, help...
*SFX - crying
うえええん
WHAT TO DO?
EVERY BODY'S GONE CRAZY...
*SFX pouring
OKAY...
I MEAN...
WHAT?!!
LIKE I SAID, EVERY-BODY IS CRAZY AND...
I'M REALLY SORRY, BUT I HAVE NO IDEA...
about what's going on
*SFX shocked
*SFX - suddenly realizes
MAYBE... MAYBE MY BLACK TEA WILL BRING THEM BACK TO THEIR SENSES !
IN TIMES LIKE THIS, IT'S THE FEELING OF "EVERYTHING IS THE SAME AS USUAL" THAT ALWAYS BRINGS THEIR USUAL SELVES BACK!
SORRY FOR THE WAIT!
THIS IS OUR USUAL BLACK TEA...
EH?
WHAT?
WHAT DO YOU MEAN?
MUGI, YOU'RE SO FUNNY...
*SFX - SWISH-SWISH!
DOWN THE HATCH!
ブン ブン
ピチャチャチャ
*SFX splashing
A~AH!
I SEE!!!
THEY'RE ALWAYS CRAZY, AREN'T THEY?
*SFX - DASH!
MUGI-CHAN !!!

*SFX - clack (phone opens)
OH, I KNOW!
IF I SHOW THIS TO UI-CHAN WHO SEES YUI-CHAN EVERY DAY...
AH, UI-CHAN!
THIS IS A LITTLE URGENT...
YES?
*SFX - DO-DO-DO-DO! (drums)
*SFX - BA~ANNN! (drums)
*SFX - GYUOOO! (guitar)
*SFX - GYA-GYA-GYA!
*SFX - gulp
SEE?
CRAZY, ISN'T IT?
WELL, THIS IS...
*SFX - slightly blushing
ONEE-CHAN...
She looks so cool
WHAT DO YOU THI...
BUT I THINK IT'S GOOD THAT THEY PLAY THE WAY THEY LIKE IT...
EH?!
WELL, I MEAN, YEAH...
I GUESS...
*SFX - fidgeting
This was stupid of me
Yeah~
YEAH...
OH WELL, I UNDER-STAND...
I'D SAY THIS WORKS FOR ME TOO...
...OR MAYBE I EVEN LIKE IT BETTER THIS WAY...
MUG!?!!
*SFX - SLAM! SLAM!

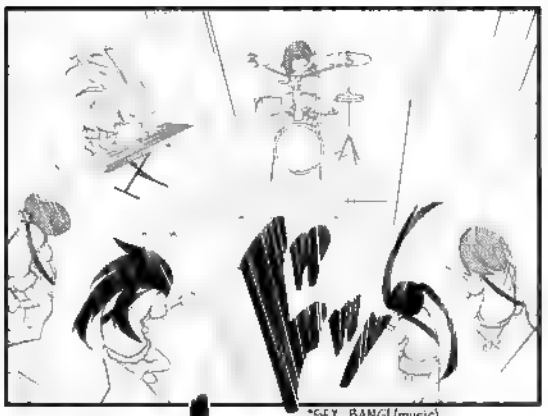
*SFX - suddenly
バッ
GUYS!
ENOUGH ALREADY!!
*SFX - gloom
ズーン
IT'S OVER ISN'T IT.
THERE IS NOTHING I CAN DO ABOUT THIS...
*SFX - excited noises
MU...
MUGI-CHAN?
THIS IS NOT...
THIS IS NOT OUR SOFT AND FLUFFY TIME!!!
?
フサッ...
フサッ...
EVEN IN A BAD DREAM THEY WOULD'VE SURELY LOST INTEREST IN THIS RIGHT AWAY
*SFX soft hair swaying
IT'S ROUGH AND STIFF!!
ROUGH AND STIFF TIME!!
THERE IS NOTHING SOFT AND FLUFFY ABOUT IT...
フサッ
フサッ...
*SFX soft hair swaying
?!
ROUGH AND STIFF TIME!
キュン...!
*SFX - choked up with emotion
EH?
ガーン
ガクリ
I DON'T WANT TO SHOW ANY REACTION ANYMORE
*SFX - JOLT!
*SFX whispering



*SFX - takes off glasses

*SFX pumps fist

*SFX BAM! (dramatic effect)



*SFX BANG! (music)

*SFX - gloomy

*SFX - playing rapidly (guitars)

*SFX pat!

*SFX - playing rapidly (guitars)

SUNDAY
にちようび！
やとさきはる
BY YATOSAKI HARU
HUH?
*SFX quickly
JUST NOW, WASN'T THAT .
*SFX footsteps
AH...
THIS BAND IS PRETTY GOOD ..
BOO!
びびっ
AAAH!!
*SFX startled
*SFX - pat!
HUH?
NOBODY'S THERE...
I GUESS I MISSED HER .
*SFX looking around

YES... VERY MUCH...
I GUESS MUGI SENPAI LIKES TO SCARE PEOPLE
DID I SCARE YOU?
HO-HO...
I SAW YOU SO I WAITED
MUGI-SENPAI, ARE YOU...
...SHOPPING TOO?
AH! YES!
WHAT A NICE SURPRISE TO RUN INTO YOU HERE!
AZUSA-CHAN, ARE YOU OUT FOR SOME SHOPPING BY YOURSELF?
O-HO-HO...
?
Tea
ACTUALLY...
I WAS GETTING SOME SWEETS AND SOME NEW HARVEST TEA FOR THE CLUB ROOM!
*SFX rustling

THAT'S RIGHT...
UNTIL RECENTLY I OFTEN HAD OTHER PEOPLE DO THIS FOR ME...
PLEASE IMPORT SOME HIGH GRADE BLACK TEA FROM ENGLAND.
CER-TAINLY, MA'AM
PURR MEOW
*SFX quickly
I AM A LITTLE SURPRISED.
I DIDN'T KNOW YOU GO AND BUY THESE YOURSELF...
I SEE...
OH...

EH?
AH!
YES, OF COURSE!!
WO~OW..
YOU KNOW, AZUSA-CHAN, I WAS JUST ON MY WAY TO A TEA SHOP...
WOULD YOU LIKE TO JOIN ME?
AH...

IT'S ADOR-ABLE!
WHAT A WONDER-FUL STORE!!
O-HO-HO...
SEE?
WOW...
THIS PLACE...
...IS SOMETHING I STUMBLED UPON BY ACCIDENT.
I REALLY LIKE IT...
*SFX thump! (heartbeat)
SOMEHOW IT FEELS LIKE...
ドキ

...STILL, THERE IS A SURPRISING VARIETY OF BLACK TEAS...
O-HO-HO...
I'M A LITTLE HAPPY
I GOT TO KNOW A SIDE OF MUGI-SENPAI THAT NOBODY IN THE CLUB KNOWS ABOUT...
YUMMY~♪
IT'S YUI-CHAN'S FAVORITE! ♡
!
SELECTING THEM SOUNDS LIKE A LOT OF WORK...
YOU KNOW, AZUSA-CHAN, THAT TEA YOU ARE HOLDING RIGHT NOW...
FINDING EVERYONE'S FAVORITES LIKE THIS...
*SFX vexed
STRUGGLING WITH WHAT TO PICK...
WHILE THINKING ABOUT EVERYONE...

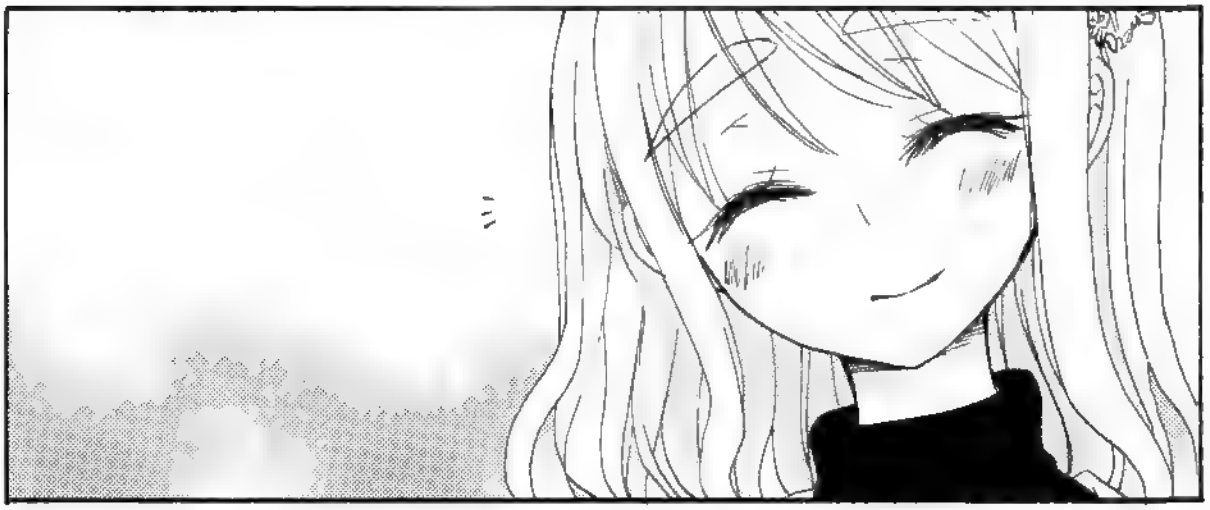
BACK WHEN I JUST JOINED THE CLUB...
I WAS UNHAPPY THAT THEY DIDN'T PRACTICE...
...IS A LOT OF FUN.
NOW I THINK THAT A BAND WHERE MEMBERS CARE ABOUT EACH OTHER SO MUCH IS SOMETHING RARE AND WONDERFUL.
BUT...
THAT...
REALLY MUST BE...

...

MUGI-
SENPAI...

BECAUSE
WE HAVE
THAT
TEA TIME...

UMM...
NEXT TIME, PLEASE TEACH ME HOW TO MAKE DELICIOUS BLACK TEA.



AH!
OF COURSE, WE'RE GOING TO PRACTICE TOO, RIGHT?!
SURE!
*SFX - heart skipping a beat

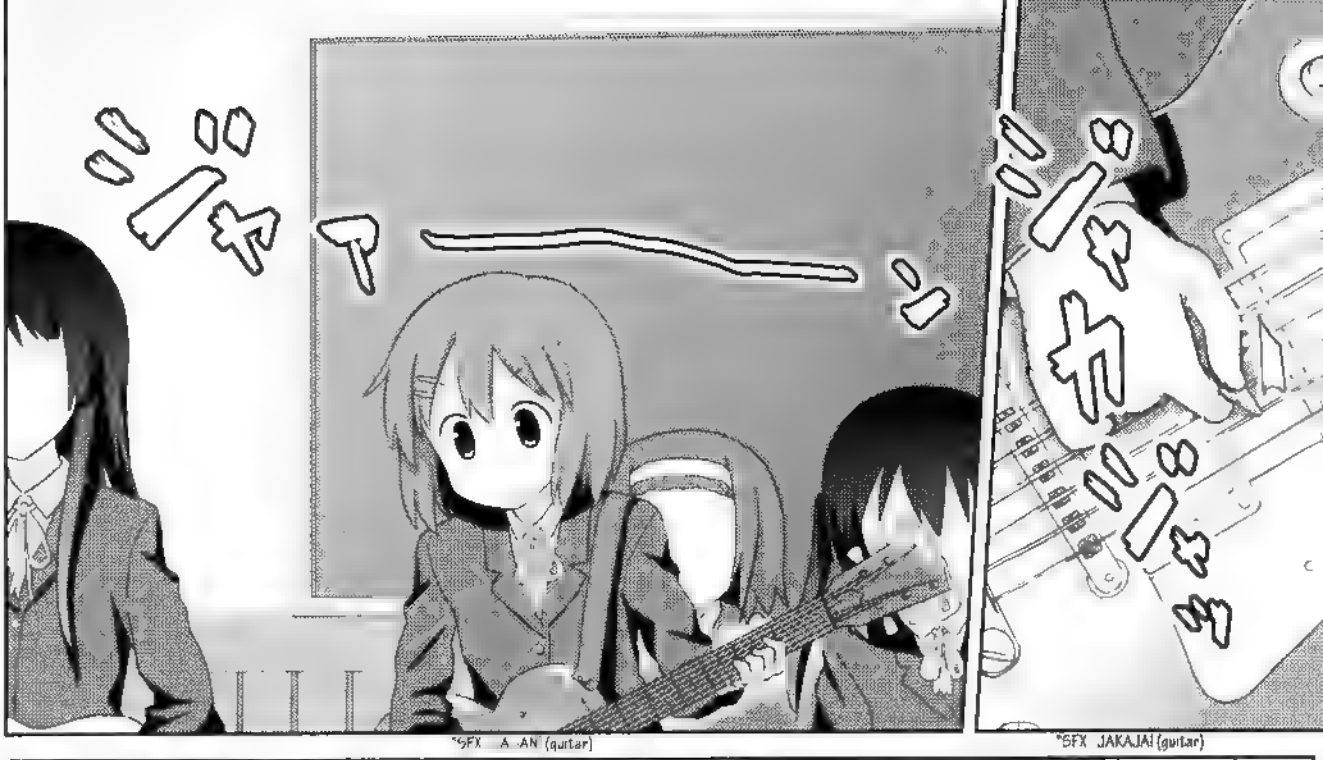
IT'S A PROMISE.
YES.

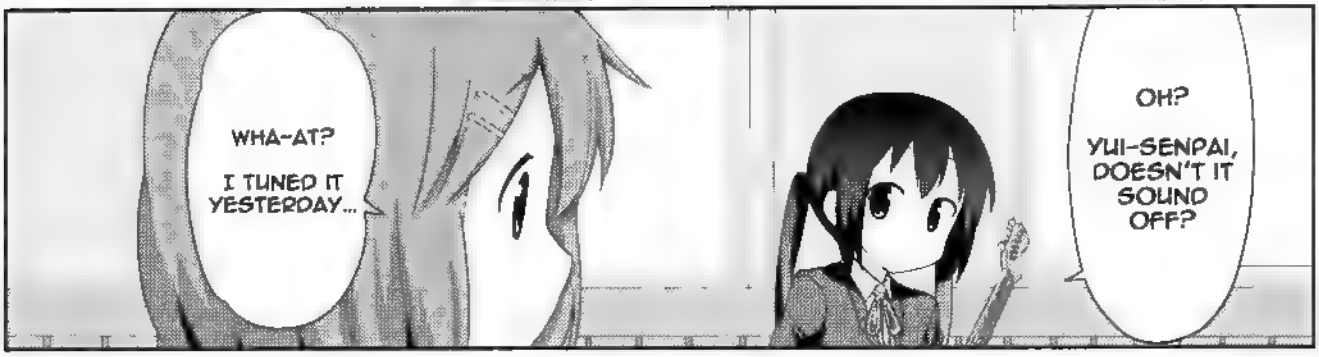
GOOD NIGHT!
GOOD NIGHT, ONEE-CHAN...
PHEW...
GITAH IS ALWAYS WITH ONEE-CHAN...
I'M SO JEALOUS
WAIT... WHAT AM I THINKING ABOUT?!
*SFX suddenly realizes
IF I WERE GITAH, I COULD BE WITH ONEE-CHAN ALL THE TIME...
INEXPLICA-BLY...
LET'S DO THE HOME-WORK...

Guitar with you
...SHE BECAME GITAH.
WAIT...
WHA~ AT?!
BY KINNIKU☆TAROU
筋肉☆太郎
ONEE-CHAN, WHAT SHOULD I DO?!
WHEN I WOKE UP, I WAS LIKE THIS...
UMN...
ECHO
WON'T BE SO BAD
WON'T BE SO BAD
WON'T BE SO BAD
MAYBE IF I STAY LIKE THIS FOR A LITTLE LONGER IT WON'T BE SO BAD!!
GOOD MORNING GITA-AH! ♡ LET'S KISS!
?!!

*SFX panting
はっはっはっ
IT'S PRETTY RARE FOR YOU TO BE LATE, HUH...
UI DIDN'T WAKE ME UP THIS MORNING, AND...
DON'T GO BLAMING OTHER PEOPLE!
STILL, IT IS UNUSUAL FOR UI-CHAN NOT TO WAKE YOU UP...
WHEN I GOT UP SHE WAS ALREADY GONE...
MAYBE SHE'S ON DAY DUTY TODAY?
MAYBE SHE CAUGHT A COLD...
HIRASAWA UI
TODAY
ARE YOU STAYING HOME?

TIME FOR OUR PRACTICE!
WELL THEN...
I'M NOT WEARING ANYTHING RIGHT NOW!
W... WAIT A MINUTE, ONEE-CHAN?!
EH?!
NOOOO!
OH WELL, IT'S FIGURES...


*SFX A AN (guitar)
*SFX JAKAJA! (guitar)


WHA-AT?
I TUNED IT YESTERDAY...
OH?
YUI-SENPAI, DOESN'T IT SOUND OFF?

A a - a h !
NO-NO-NO!
WHAT'S THAT SOUND?!
TOLD YOU?
YOU'RE RIGHT, IT IS TUNED...

I'M HOME!
UI~I?
...
WE'LL GO LIKE THIS BEYOND THAT MOUNTAIN
I BECAME GITAH, BUT YOU..
SO THEN..
ONEE-CHAN, AREN'T YOU GOING TO PLAY YOUR GUITAR?

WITHOUT UI AROUND, IT'S NO FUN...

MM...
AH!
AH, ONEE-CHAN, ARE YOU AWAKE?
*SFX sits up

I'M BACK...

WHAT ON EARTH IS THIS ALL ABOUT...
EH?!
*SFX JOLT

UI~I!
*SFX GRAB!

A a - a h !
THE END

*SFX - turns around

EH?!
WAIT A MINUTE...
ONEE-CHAN?!
WHAT'S GOING ON?
GITA-AH!
*SFX HUG!

SPEAK OF RICCHAN

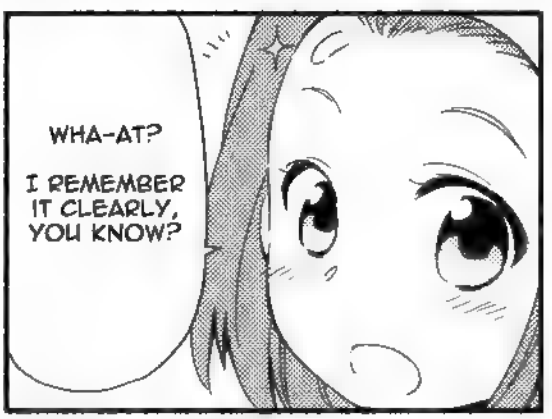
RICCHAN, I BELIEVED IN YOU...
NO WAY, THAT CAN'T BE TRUE...
THIS IS RITSU WE'RE TALKING ABOUT HERE...
I MEAN, IT IS HER, SO...
ヒソヒソ
*SFX - whispering

TL Note: This is a pun on the Japanese version of the expression "Speak of the devil"

*SFX - burst into laughter
A-HA-HA!
NO WA~AY!
どっ!!
BUT SINCE THIS IS RITSU-SENPAI, EVEN AT THAT MEETING SHE'S PROBABLY JUST NODDING OFF!

LIGHT AND FLUFFY TIME INDEED

YOU PROBABLY DON'T REMEMBER MUCH ABOUT THE SPORTS FESTIVAL THAT HAPPENS AFTER IT...
HA-HA-HA
IT'S TRUE THAT YOU ARE EXHAUSTED AFTER THE SCHOOL FESTIVAL, SO...

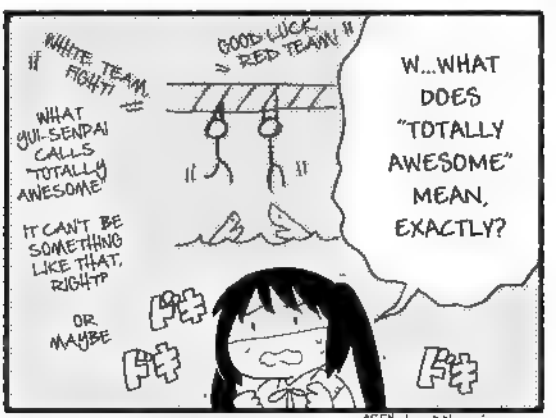


*SFX - SHRIEK *SFX - sparkle

T.L Note: **Borrowed Item Foot Race** (*karimono kyousou*) is one of the traditional events held during school sports festivals. A box of placards is put next to the track, each with a different requirement written on it. The requirement could be anything: "glasses" "someone born in September" or, in this case, an "idol". After getting a placard, the competitor must run into the crowd of spectators to find the thing/person matching the requirement and take it/him/her across the finish line.

URBAN LEGENDARY SPORTS FESTIVAL

*SFX heart skipping a beat


W...WHAT DOES "TOTALLY AWESOME" MEAN, EXACTLY?
WHITE TEAM, FIGHT!
GOOD LUCK, RED TEAM!
WHAT YUI-SENPAI CALLS "TOTALLY AWESOME"
IT CAN'T BE SOMETHING LIKE THAT, RIGHT?
OR MAYBE

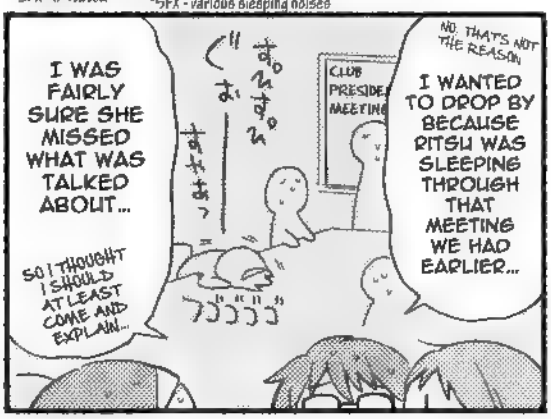
*SFX suddenly gets angry *SFX heart thumping

?!
カッ
EEEEK!
WHAT'S SO AWESOME ABOUT IT?!
IT STARTS THE DAY AFTER THE SCHOOL FESTIVAL ENDS SO IT'S PRETTY FREAKING AMAZING
ANYONE EVEN KNOWS WE HAVE IT!!

*SFX shiver

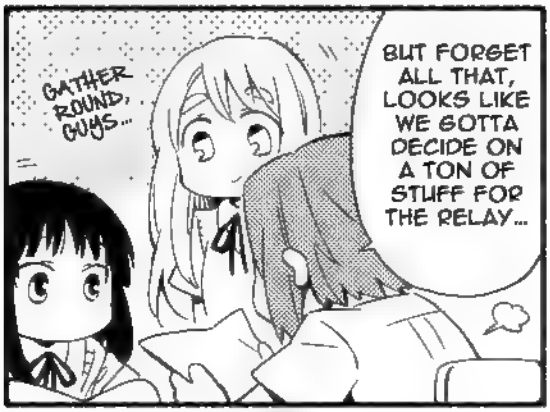
THE GODDESS DESCENDS

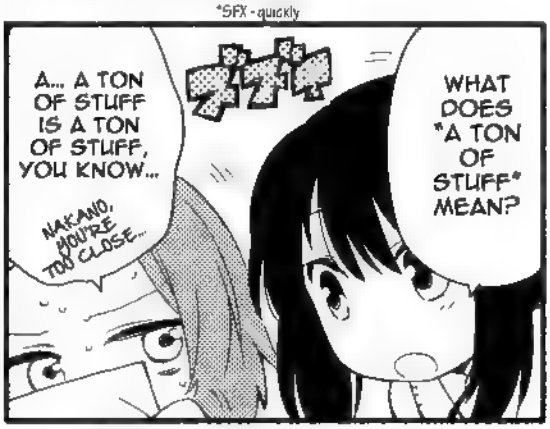
DON'T WORRY ABOUT IT, MIO...
I WAS PLANNING TO DROP BY THE LIGHT MUSIC CLUB LATER ANYWAY...
I'LL BRING THE CAKE TOO IN A MINUTE...
SORRY FOR MAKING YOU COME ALL THE WAY HERE, NODOKA...
THANK YOU FOR THE TEA
*SFX - HUG
*SFX - flustered

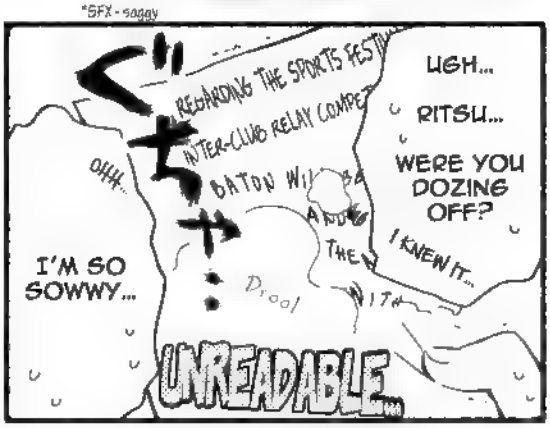

I WAS FAIRLY SURE SHE MISSED WHAT WAS TALKED ABOUT...
SO I THOUGHT I SHOULD AT LEAST COME AND EXPLAIN...
CLUB PRESIDE MEETING
NO. THAT'S NOT THE REASON
I WANTED TO DROP BY BECAUSE RITSU WAS SLEEPING THROUGH THAT MEETING WE HAD EARLIER...

NODOKA-SAMA!!
YOU'RE A GODDESS!!!
I WOULD JUST FEEL BAD IF YOU GUYS HAD PROBLEMS...
I WAS WORRIED IT MIGHT BE A LITTLE OFFICIOUS OF ME, BUT...
*SFX tears

FIGURED IT MIGHT HAPPEN



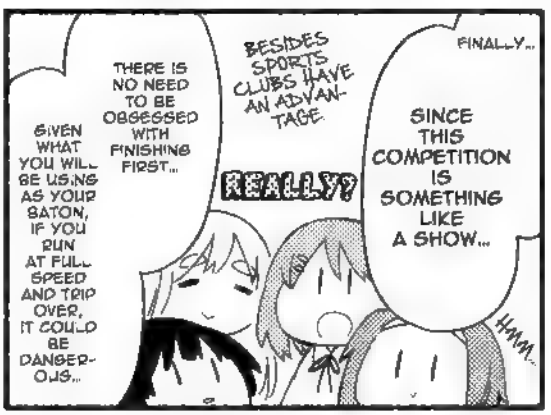




GOOD JOB, YUI!!
WAIT... YOU DON'T HAVE ANY CONFI-DENCE IN ME, DO YOU?!!!
I FIGURED SOMETHING LIKE THIS MIGHT HAPPEN SO I BROUGHT NODOKA-CHAN!!!
LET'S GET HER TO EXPLAIN IT ONE MORE TIME!!
*SFX BAM! (dramatic effect)

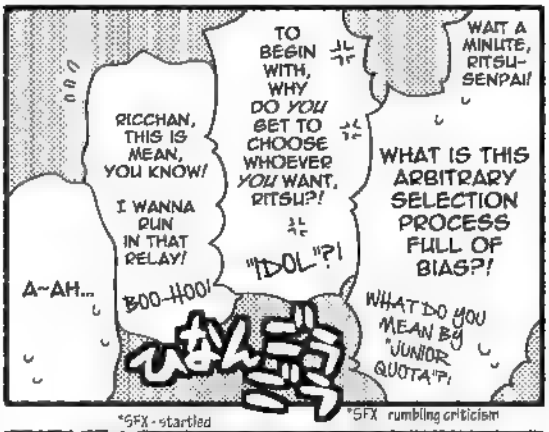
WELL THEN, I AM GOING TO EXPLAIN THE INTER-CLUB RELAY ONE MORE TIME...
JUST AS THE NAME SUGGESTS, DURING THE INTER-CLUB RELAY...
...CLUBS WILL COMPETE WITH EACH OTHER IN A RELAY RACE.
YE-A!! WHE-W! WHE-W! LOOKING HANDSOME THERE, NODOKA-CHAN!
*SFX clapping

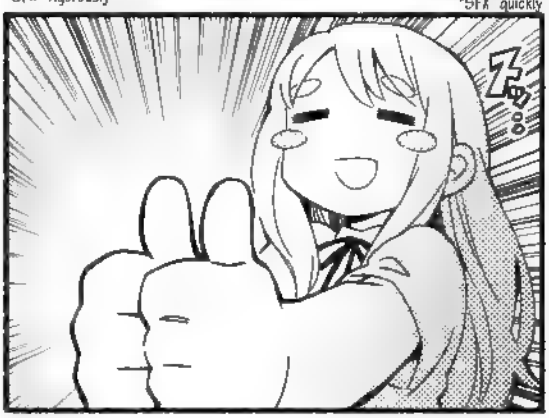
TRY YOUR BEST, NODOKA-CHAN THE ENTERTAINER!

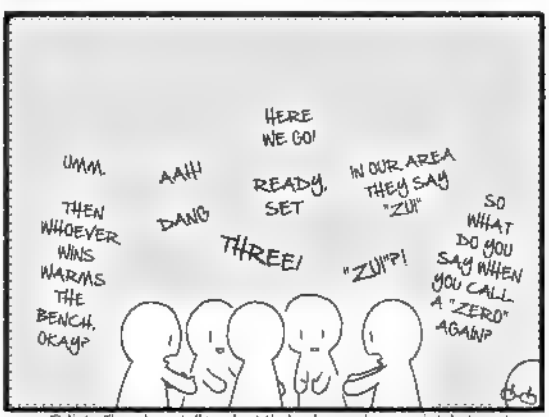

GIVEN WHAT YOU WILL BE USING AS YOUR BATON, IF YOU RUN AT FULL SPEED AND TRIP OVER, IT COULD BE DANGEROUS...
THERE IS NO NEED TO BE OBSESSED WITH FINISHING FIRST...
BESIDES SPORTS CLUBS HAVE AN ADVANTAGE
REALLY?
FINALLY...
SINCE THIS COMPETITION IS SOMETHING LIKE A SHOW...
HMM...

EXAMPLE: THE COOKING CLUB
BATON: WHISK
② PICK A BATON FOR THE CLUB
THE BASKETBALL CLUB WOULD USE A BASKETBALL, THE CALLIGRAPHY CLUB WOULD USE SOMETHING LIKE A BRUSH OR AN INKSTONE...

FOR TIMES LIKE THIS


RICCHAN, THIS IS MEAN, YOU KNOW!
I WANNA RUN IN THAT RELAY!
A~AH...
BOO-HOO!
TO BEGIN WITH, WHY DO YOU GET TO CHOOSE WHOEVER YOU WANT, RITSU?!
"IDOL"?!
WAIT A MINUTE, RITSU-SENPAI!
WHAT IS THIS ARBITRARY SELECTION PROCESS FULL OF BIAS?!
WHAT DO YOU MEAN BY "JUNIOR QUOTA"?!
びえーん
*SFX - startled
*SFX rumbling criticism





OFF THE ROSTER

HM?
WHAT WAS THAT?
I DIDN'T HEAR!
THERE ARE 5 PEOPLE IN THE LIGHT MUSIC CLUB, YOU KNOW
I WANT TO WITH DRAW...
WELL THEN..
FIRST LET'S PICK THE 4 PEOPLE...
WHAT DO WE DO?
SHOULD WE DRAW STRAWS OR SOME-THING?
*SFX suddenly gets angry

EEEH?
PRESIDENT RICCHAN WILL USE HER OWN JUDGEMENT TO APPOINT THE TEAM MEMBERS!
A-AH! WHAT A PAIN!!
EXERCIS-ING THE POWERS OF THE CLUB PRESI-DENT!

MUGI IS IN CHARGE OF REPRE-SENTING THE RICH, AZUSA IS GONNA FILL THE JUNIOR QUOTA...
HMM, LET'S SEE
I'M THE CLUB PRESI-DENT, SO I GOTTA BE THERE...
MIO IS THE SCHOOL IDOL, SO SHE'S GOTTA SHOW UP, RIGHT?
THIS IS ALSO FOR THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT'S SAKE
*SFX writing

TL Note: The girls are talking about the hand game where people take turns to say the total number of thumbs everyone is going to raise at the same time
The game has no accepted name, it is called differently depending on location.
There is also no agreement on what to call the situation when no thumbs are raised, different people use different words. Zu! can mean "quickly/readily" but in this case it is just a substitute for "zero"

CAKE IS THE FUEL

WELL THEN, NEXT
...WE NEED TO PICK THE BATON.
HOW COULD YOU SAY THAT, AZU-NYAN!
ガーン!!
IN ANY CASE, LET'S LEAVE MINOR DETAILS ASIDE AND MOVE ON TO THE NEXT TOPIC...
NEXT...

*SFX - flips the page *SFX - shocked *SFX - sigh

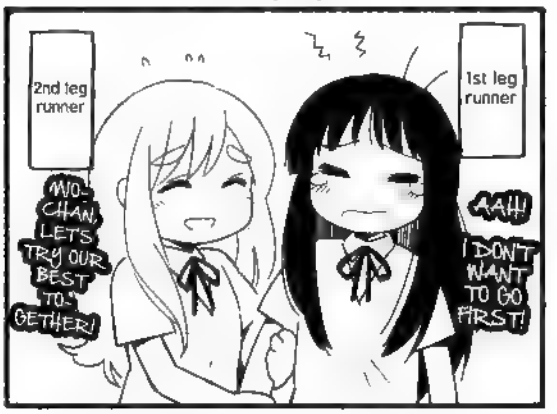
*SFX - twinkle (got an idea) *SFX - snap (pencil)

*SFX - GRAB!

I CA-AN'T WITHOUT TEA I CA-AN'T
SENSEI, RUN FASTER, PLEASE!
I WAS TRYING TO WRITE "TEACHER", THAT'S WHAT IT WAS!!
SAWA-CHAN THE BATON?!
RITSU... YOU WERE TRYING TO WRITE "TEA SET" JUST NOW, WEREN'T YOU?
WEREN'T YOU?
N...NO I WASN'T!
I WAS...
ERR...
IMAGE OF THE TEACHER BATON

WILL WARM THE BENCH

*SFX - vigorously



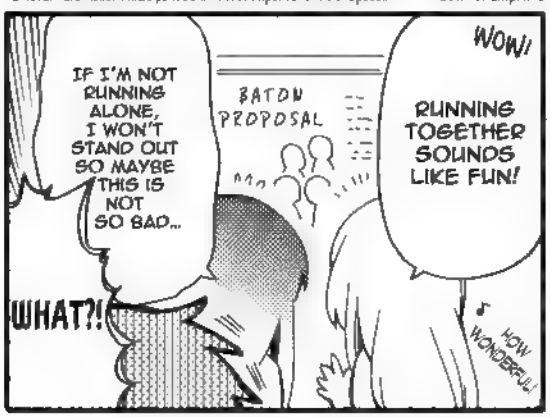
*SFX - Imitates roaring sound

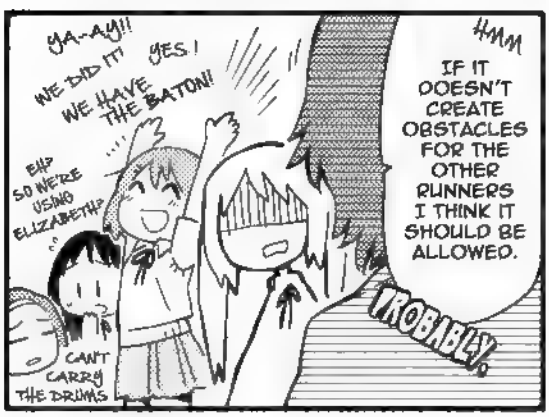
T/L Note: Azusa #2 here is a reference to the Shinjuku Matsuimoto train.

NODOKA-CHA-AN!
MY UNIFORM
BUT YUI-SENPAI WANTED TO RUN THE MOST...
I DON'T SUP-POSE I CAN TRADE PLACES WITH HER?
(sincerely)
A-AAH!
BOO-O-HO-O!
YUI-CHAN WAS THE ONLY WINNER...
WAIT... SO IN THE END YUI IS NOT ON THE TEAM!!
SHE'S CRYING FOR REAL!!

UNEXPECTED DEVELOPMENT

TL Note: Here Azusa mixes polite and rather impolite forms of speech *SFX triumphant


IF I'M NOT RUNNING ALONE, I WON'T STAND OUT SO MAYBE THIS IS NOT SO BAD..
BATON PROPOSAL
WOW!
RUNNING TOGETHER SOUNDS LIKE FUN!
WHAT?!
HOW WONDERFUL!


YA-AY!!
WE DID IT! YES!
WE HAVE THE BATON!
EH? SO WE'RE USING ELIZABETH?
CAN'T CARRY THE DRUMS
HMM
IF IT DOESN'T CREATE OBSTACLES FOR THE OTHER RUNNERS I THINK IT SHOULD BE ALLOWED.
PROBABLY

THE MOST COMPLETE FORM

Light and fluffy...
MIO-CHAN PLAYING AND SINGING AS SHE RUNS.
WHY ME?!
NO, NO, RICCHAN! FOR THE LIGHT MUSIC CLUB IT'S GOTTA BE A MUSICAL INSTRU-MENT!!

*SFX - ben-ben-be-be (bass) *SFX - BAM! (dramatic effect)

THEN LET'S WEAR OUR USUAL THING WHEN WE RUN!
Light and
MIO-CHAN IN AN ANIMAL COSTUME PLAYING AND SINGING AS SHE RUNS.
BUT IF YOU FALL IT WILL BE A DISAS-TER...
THAT WAY YOU'RE NOT GONNA GET HURT EVEN IF YOU FALL!

*SFX - ben-bo-bo-be (bass) *SFX TA-DAA (dramatic effect) *SFX - lumpy

Light
UMM... LET'S SEE.. THEN IF YOU HAD SOMEONE NEXT TO YOU, LOOKING OUT FOR YOUR INSTRUMENT, I GUESS IT WOULD BE OKAY...
MIO-CHAN IN AN ANIMAL COSTUME PLAYING AND SINGING AS SHE RUNS WITH RICCHAN RUNNING BESIDE HER.
NO, I MEAN IF YOU FALL IT WILL BE A DISASTER FOR THE INSTRU-MENT!

*SFX - clinging tightly *SFX - dramatic impact

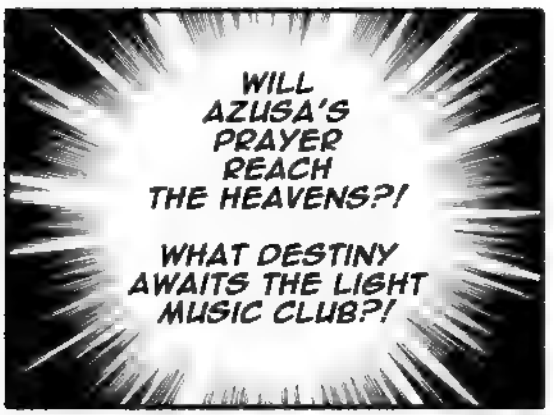
...AND MUGI-CHAN GOT YOU THE CAKE, IT WOULD BE PERFECT!!
WHAT IS THIS GROUP?!
Light
MIO-CHAN IN AN ANIMAL COSTUME PLAYING AND SINGING AS SHE RUNS WITH RICCHAN AND AZU-NYAN (IN CHARGE OF THE TEA) AND MUGI-CHAN (WITH THE CAKE) RUNNING BESIDE HER.
AND IF AZU-NYAN HAD THE TEA READY FOR WHEN YOU GET THIRSTY...

*SFX - moving together as a group

PLEASE SEND TORRENTIAL RAIN TO OUR SAKURA-GAOKA HIGH ON THE DAY OF THE SPORTS FESTIVAL!
AZUSA, HOW OCCAS!
AZUSA-SAN! WHAT ARE YOU DOING?
O DEAR GOD!!

PEOPLE AVOID OUR CLUB AS IT IS, NOW THERE WILL BE NO CHANCE OF NEW MEMBERS COMING!
EVERYBODY IN THE LIGHT MUSIC CLUB IS PRETTY WEIRD, HUH
AAA!!
ARE THEY SERIOUSLY TALKING ABOUT PARADING US IN FRONT OF THE ENTIRE SCHOOL LIKE THAT?!

*SFX - suddenly realizes



*SFX - shining

*SFX - chirping (birds)

放課後事件簿

AFTERSCHOOL CASE FILE

武シノブ

by TAKE SHINOBU

*SFX - BANG!

*SFX chewing

*SFX sipping

OUT COLD

TL Note: **Hakke Yo!** is a command shouted by the sumo referee when the wrestlers stop moving. It roughly means "Do something! Try harder!"

*SFX - squish

TL Note: Yui was probably going to say **Nokotta** (another sumo command meaning "keep going") when she slipped.

*SFX - ding

OF COURSE SHE'S KIDDING

COVER UP
WHAT KIND OF A SITUATION IS THAT?
MMM...
YUI-SEN-PAI...
YUI-SEN-PAI!
...SO PITSU GOES...
ガチャッ
*SFX click! (door)
A...
AZU-NYAN
AH!
YUI-SEN-PAI!!
A CRIMINAL PUT A BA...
AH.
I CAN'T TELL HER I SLIPPED ON A BANANA, IT'S TOO EMBARRASSING..
YUI-SENPAI, WHAT HAP-PENED?!
EH?!
AZU-NYAN'S PANTIES..
COME ON AZUSA, JUST LEAVE HER BE...
*SFX collapses
WHAT ARE YOU TWO DOING?
MIO-SENPAI, IS THIS...

MAKE BELIEVE SET
MUGI?
AH! THAT'S RIGHT...
I'LL HAVE IT READY IN A MINUTE!
HUH?
Ten minutes later
SORRY FOR THE WAIT!
I BOUGHT A DETECTIVE PLAY SET!
ゴボッ
*SFX spills her tea
MAKE BELIEVE
SORRY, I'M LATE...
ガチャッ
*SFX - click (door)
!
A-AH! THEY'RE PLAYING CRIME VICTIMS, RIGHT? LOOKS SO FUN!

LICK!
DEDUCTION
カプッ
*SFX - puts in her mouth
チョン
*SFX - poke
HMM...
I SEE...
ISN'T THAT YUI'S PIECE?
Ah! You ate it?!
ペロッ
ピクッ
WE CAN RULE OUT THE POSSIBILITY THAT THIS CAKE WAS USED IN THE CRIME...
*SFX - flinch
*SFX - lick
THIS IS INDUBITABLY...
YUI GOT UP.
RITSU, IT'S ABOUT TIME YOU GOT UP TOO...
MUGI-CHAN, HOW COULD YOU?!
*SFX - shocked
AZUSA, JUST LET MUGI DO WHATEVER SHE WANTS.
EH?
BUT THE ROOM WASN'T LOC...
...A BAFFLING CASE OF THE LOCKED ROOM MURDER.

THE CASE REOCCURS

*SFX - SLAM!

*SFX - squish

*SFX - slide!

*SFX - THUD (hits the floor)

SAY YOU'RE SORRY!

WE ARE SORRY!
SO YOU'RE TELLING ME THAT THIS ALL HAPPENED WHEN YUI STEPPED ON A BANANA AFTER YOU STARTED A SUMO BOUT...
GOOD GRIEF...

TL Note: Mio combines "**Yui**" and "**Ritsu**" into one word.

*SFX excited roar of the crowd
わーっ
AND SO HERE IT IS!
THE CLASH BETWEEN TWO GUITARISTS: YUI AND AZUSA!
FOR NO PARTICULAR REASON!
THE BATTLEFIELD IS IN THE AIR ABOVE THE BEACH NEAR MUGI'S VILLA!
SINCE IT'S OUT OF SEASON, THERE'S NOT A LOT OF PEOPLE...
...
*SFX - WHOOSH!
YOURS TRULY, TAINAKA RITSU THE DRUMMER AND...
...AKIYAMA MIO THE BASSIST WILL BE PROVIDING A PLAY-BY-PLAY COMMENTARY!
OOPS
じゃーん♪
*SFX - WHOOSH!
*SFX TA DA

FLYING AZUSA
空飛ぶアズサ
presented by
KOUNOEU SATORI 鴻巣覚
...
ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
ボ
*SFX - whooshing
YUI-SENPAI'S TALENT IS REAL...
EXCESSIVELY SO
SHE IS SO GOOD THAT SHE COULD EASILY SURPASS THE LEVEL I'VE BEEN BUILDING MYSELF UP TO SINCE THE 4TH YEAR OF ELEMEN TARY
*SFX flash
*SFX BANG!
IT IS THAT TALENT!!
TUNE IT FOR ME-E...
...THAT I WILL OUTSTRIP RIGHT NOW!!
ド!!

OOPS?!
THAT'S A NICE MOVE, YUI!
I'VE ONLY JUST BEGUN!
*SFX jolt
ばっ!!
*SFX shriek
TRACKING BARRAGE #1
"PURE-PURE" !!
HERE WE GO, MUS-TANG!!
(MUSTANG)
*SFX BANG! BANG! BANG!
I REG-RET IT!!
*SFX - quick movement
HOW DO YOU FEEL ABOUT THAT?
THAT ONE SURE TAKES ME BACK!
SHE NAMED HER MOVE AFTER YOUR EMBAR-RASSING BAND NAME IDEA, MIO!

*SFX - pull!
UGH!
ばっ!
*SFX quick beat
*SFX BANG! BANG! BANG!
HERE WE GO!!!
HAH!
A-HA-HA-HA!
*SFX BANG! BANG!
*SFX high pitched metal
WELL THEN...
IT'S SHOW-TIME!

GITAH!!
*SFX - roaring
*SFX crunch (cracker)
YUI...
SO SHE TOTALLY SAW THROUGH AZUSA'S ATTACK?!
NO... THAT'S NOT IT, RITSU...
*SFX crunching
YUI WAS JUST GOING BY SOME VAGUE FEELING AND SHE COMPLETELY GRASPED WHAT AZUSA WAS DOING!
WHAT DID YOU SAY?!
*SFX - loud heartbeat
*SFX crunching
*SFX bang
*SFX moving quickly
PER-FECTLY FINE WITH ME!
CLOSING THE DIS-TANCE, HUH?
WOULD YOU CARE FOR A CO-LD BEVERAGE?

PASSED BY WITH SUCH EASE...
THE PRECIOUS TIME WE ENJOYED TOGETHER...
THE PRESIDENT OF THE NEW LIGHT MUSIC CLUB!
NAKANO AZUSA!
WILL SIMPLY MEET YOUR ATTACK HEAD ON!!
DEEP DOWN
YUI-SENPAI...
IN THAT CASE!
十七

I'LL SHOW YOU!
I'LL SHOW YOU THAT I'LL BE FINE!
I DON'T WANT YOU TO GO AWAY.
I WANT YOU TO STAY WITH ME FOREVER.
BUT...
"IT WAS FUN BACK THEN"...
IF YOU DO, THEN YOU JUST NEED TO SAY IT LIKE THIS:
I WONDER IF YOU THINK SO TOO, AZU-NYAN...
*SFX rumble
*SFX grabbing
BACK THEN!
IT WAS FUN TOO!!

BUT YOU KNOW, I FEEL SAD TOO!
AZU-NYAN!

...AND THAT WAS THE DREAM I HAD.
I REALIZED THAT RIGHT WHEN YOU SAID THAT WE WERE FLYING ON OUR GUITARS!
AHAHAHAHA!
W-WAIT
YUI-SENPAI, WE'RE IN THE AIR RIGHT N-
MUS-TANG!

KING'S ICE CREAM

おうさまアイス

うすめ四郎

BY USUME SHIROU

I'M SO SORRY, THIS WAS REALLY SUDDEN, SO I COULDN'T GET ANYTHING FOR US...
DON'T WORRY ABOUT IT, MUGI...
I DON'T MIND DAYS LIKE THIS EVERY ONCE IN A WHILE

*SFX gloomy

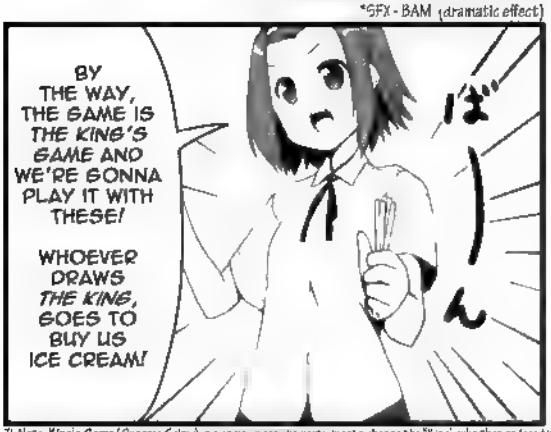
*SFX flapping

*SFX flapping

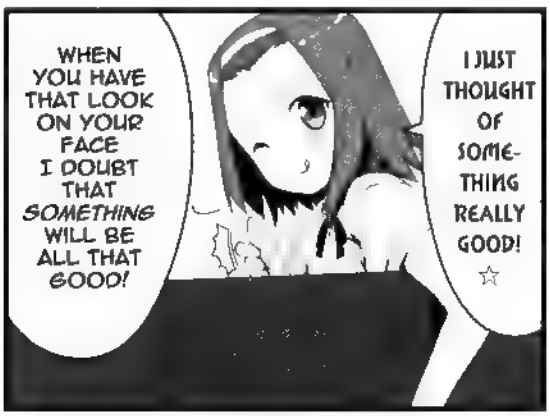
WAIT A MINUTE, EVERYONE!
YOU ARE SLACKING OFF FAR TOO MUCH USING HOT WEATHER AS YOUR EXCUSE!
SINCE WE'RE ALL HERE, WE SHOULD PRACTICE...

*SFX gloom

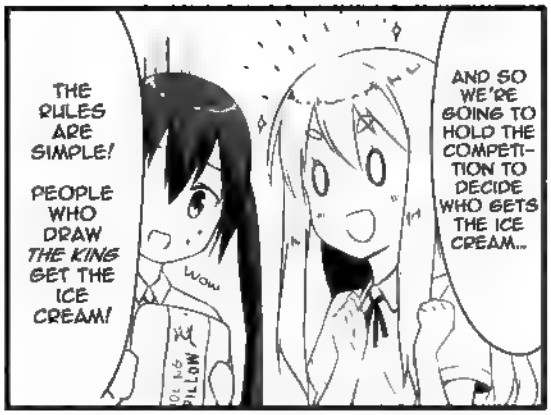
*SFX - BAM (dramatic effect)



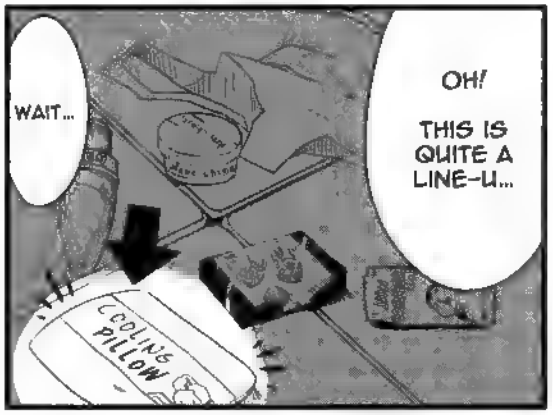
TL Note: **King's Game** (*Ousama Gelmu*) is a game where the party participants choose the "King" who then orders the rest to perform funny or embarrassing dares. The focus on who the first part of the game (choosing the "King") takes place



*SFX - tottering
I FEEL BAD FOR YUI, BUT WE'RE SAVED...
READY, SET...
WE CAN JUST RELAX UNTIL SHE COMES BACK WITH THE ICE CREAM...
WELL THEN...
GO!
NOW THAT YOU MENTIONED IT... SHE LEFT BEFORE WE TOLD HER ANYTHING... I WONDER IF SHE'S GOING TO BE OKAY...
BY THE WAY, I DON'T THINK WE TOLD HER WHAT KIND OF ICE CREAM WE WANT...
*SFX suddenly stops
NOW I'M KIND OF WORRIED...
Oh, crap
OH... SO THAT WAS A DURIAN...
YUI, YOU'RE IN LUCK! THAT'S A DURIAN, THE KING OF FRUITS! WHICH MAKES YOU THE KING!
RIC-CHAN, WHAT IS THIS?
GOOD LUCK!


THE RULES ARE SIMPLE!
PEOPLE WHO DRAW *THE KING* GET THE ICE CREAM!
WOW
AND SO WE'RE GOING TO HOLD THE COMPETITION TO DECIDE WHO GETS THE ICE CREAM...

..SINCE WE DION'T TELL HER IN ADVANCE WHAT ICE CREAM WE WANTED, I GUESS WE ARE RESPONSIBLE FOR THIS TOO, SO...
YOU JUST WANT TO PLAY THE GAME, DON'T YOU?
BY ALL RIGHTS, YUI SHOULD BE TAKING RESPONSIBILITY FOR THIS, BUT...



*SFX - soft impact

IT DOESN'T COOL ME DOWN!
AT LEAST MAKE IT A COOLING GEL PAD, WILL YA!
ビターン
LUKEWARM
WELL... I THOUGHT MAYBE WE'D COOL DOWN WITH THIS...
Ouch!

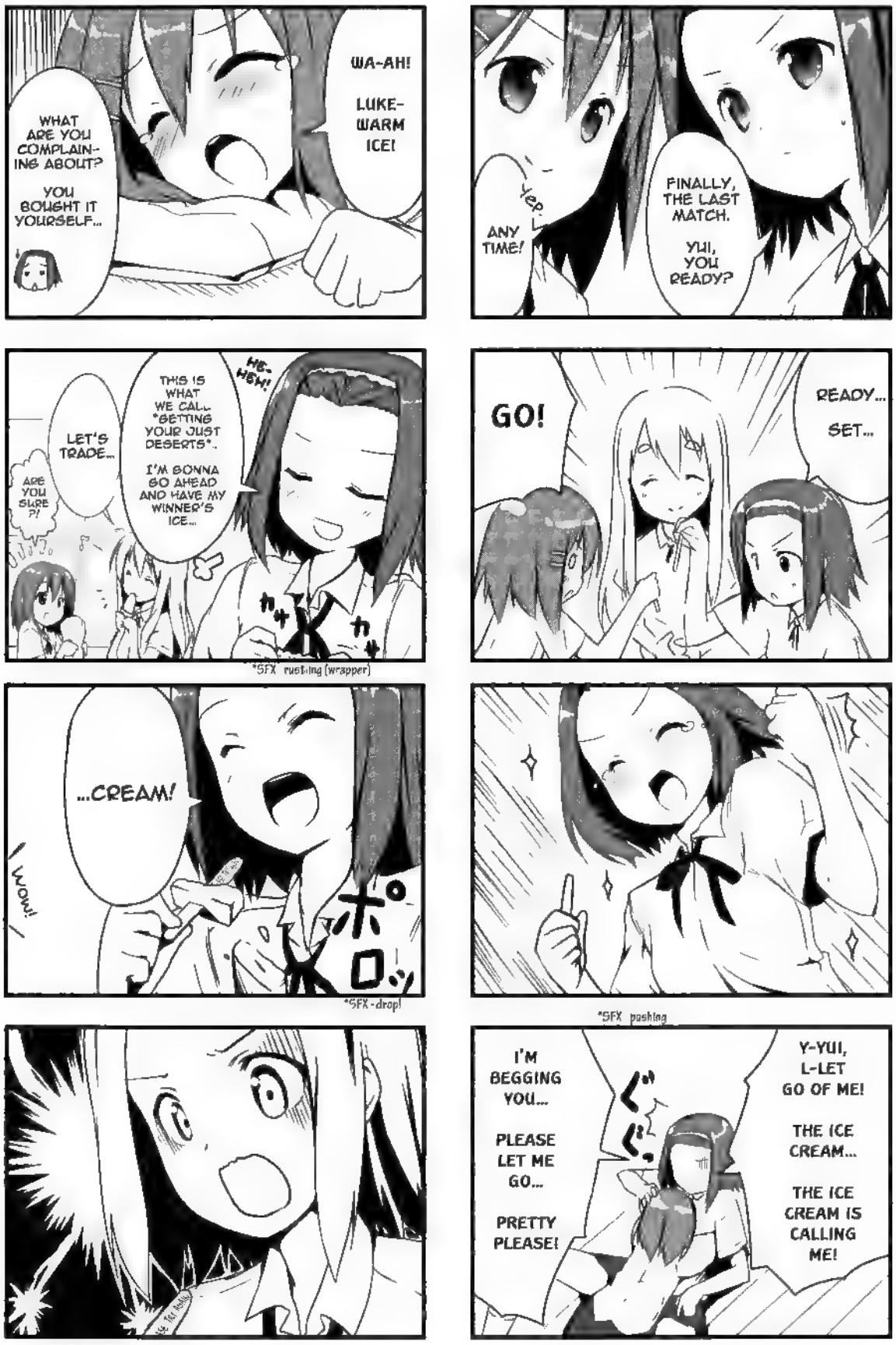
LIKE I SAID, I DIDN'T CHEAT!
PLEASE LEAVE IT TO ME!
Sure!
TO MAKE SURE NOBODY CHEATS LIKE THAT, FROM NOW ON WE'RE GONNA GET MUGI TO HOLD THE STICKS.

*SFX shining

*SFX grab!

AAH! AZU-NYAN, WE'RE SO SORRY!
I DON'T CARE!
HOW COULD YOU SAY THAT!
AND HERE I THOUGHT I'D EAT THIS TOGETHER WITH EVERYBODY!
NOW I'M GOING TO EAT IT ALL BY MYSELF!
パク

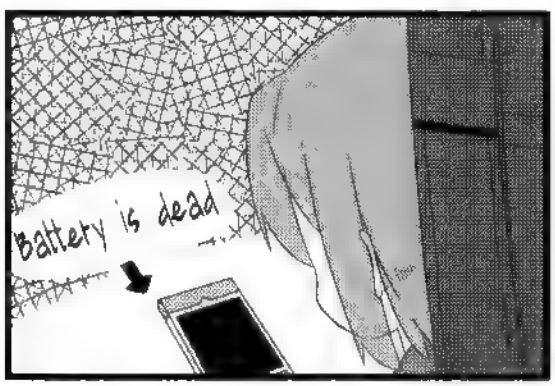
*SFX eating


WA-AH!
LUKE-WARM ICE!
WHAT ARE YOU COMPLAIN-ING ABOUT?
YOU BOUGHT IT YOURSELF...
YEP.
ANY TIME!
FINALLY, THE LAST MATCH.
YUI, YOU READY?
HE-HEH!
THIS IS WHAT WE CALL "GETTING YOUR JUST DESERTS"..
I'M GONNA GO AHEAD AND HAVE MY WINNER'S ICE...
LET'S TRADE...
ARE YOU SURE?
*SFX rustling (wrapper)
GO!
READY...
SET...
...CREAM!
WOW!
*SFX - drop!
*SFX pushing
I'M BEGGING YOU...
PLEASE LET ME GO...
PRETTY PLEASE!
Y-YUI, L-LET GO OF ME!
THE ICE CREAM...
THE ICE CREAM IS CALLING ME!

YUI'S HOLIDAY
唯の休日
VS
BY KANIKAMA
かにかま

This is the age of convenience..
OH WELL, I GOT MY CELL PHONE WITH ME, I'LL FIGURE SOMETHING OUT...

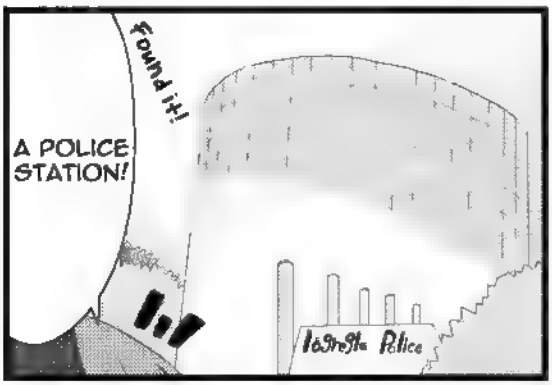
THIS IS BAD.

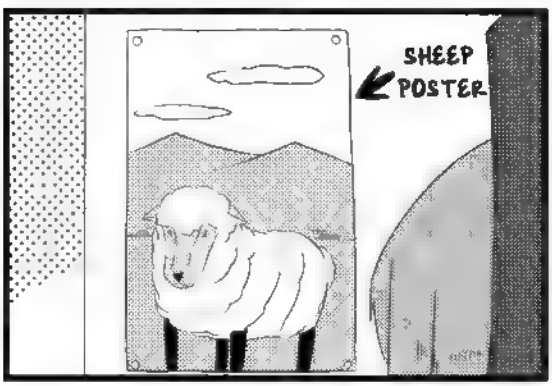

Battery is dead

What am I gonna do?!
I WENT TO ICELAND BY MYSELF AND GOT LOST!

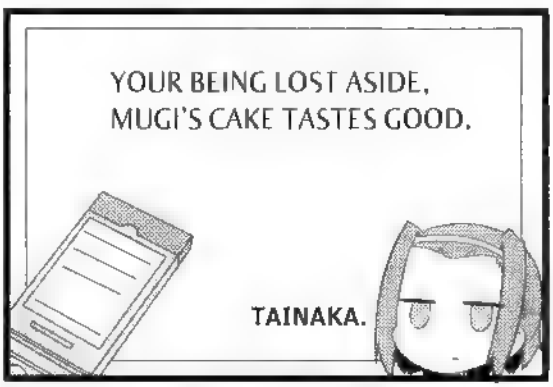
LOST
PLEASE
I GOT A MES-SAGE...
Oh!
Ricchan's house
PI-RO-RI RO-RI~N!
My life line!
AT THIS RATE IT'S GONNA BE SERI-OUSLY BAD!
*SFX hitting
She sure got time to kill...
IT'S FROM YUI...
WHAT IS SHE UP TO?
*SFX opens
ピューン!
YES!
THE POWER MIRACU-LOUSLY CAME BACK!
*SFX blip-blop (electronic sound)
I GOT LOST IN ICELAND.
END
YUI
...
Hm~m
WHO DO I TEXT?
DOESN'T LOOK LIKE THERE'S ENOUGH FOR A CALL...
I'M GONNA TEXT FOR HELP.
*SFX beep
WHAT THE HECK IS SHE DOING?!!
ピ♪
RIC-CHAN!
*SEND!~
ALL RIGHT!
THIS IS WHERE I GOTTA TRUST THE PRESIDENT OF THE LIGHT MUSIC CLUB...

WHY NOT



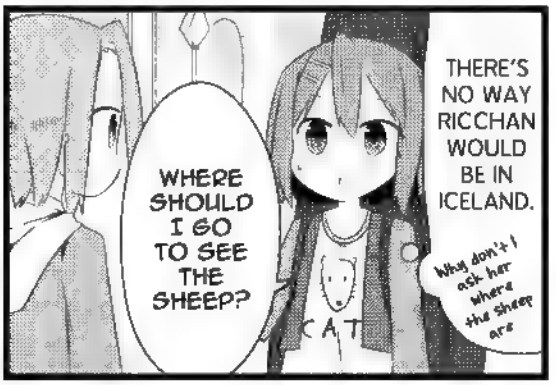


INDIFFERENT REPLY



*SFX snap

GET THROUGH



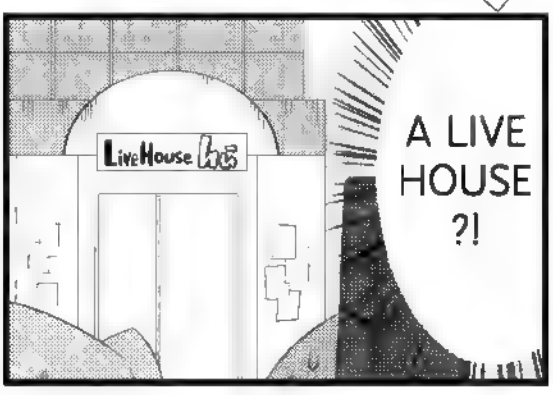
*SFX flustered

*SFX startled

ICELANDIC VERSION

HIGH-END

THE THOUGHT THAT DIDN'T GET THROUGH



COMPLETELY OPPOSITE

*SFX - strumming

UNEXPECTED REACTION

*SFX CHA-RA-RA~RA! RA-RA-RA~A

TL Note: *Charumera* here is a signature cute for a brand of harmonicas. Also see K-ON! vol.1 p.25

BIG GOAL
FOUND HER
HEY, RITSU...
Japan
COME TO THINK OF IT, IS IT TRUE THAT YOU ARE ADEPT AT THE SHEEP IMITATION?
SHEEP IMITATION?
This girl told me that...
I ACTUALLY WON A LOTTERY AND THIS IS WHAT I GOT...
MIO, WHAT'S GOING ON?
OH, THAT THING!
I did that when we met...
BA~AH.
TICKETS TO A CONCERT IN ICELAND?
TICKET TO A CONCERT IN ICELAND
LOOKS LIKE FAMOUS BANDS WILL BE PARTICIPATING...
Let's go together.
BA~AH...
ONE DAY I WANT US TO HAVE A CONCERT IN ICELAND TOO...
SETTING THE BAR PRETTY HIGH THERE...
EH?!
WHAT THE HECK IS THIS ALL ABOUT?!
I HAVE BEEN LOOKING FOR SOMEONE LIKE YOU ALL THIS TIME!!

THIS GOAL IS IMPOSSIBLE

♪チャララーララ チャルメラー

*SFX - CHA-RA RA~RA RA CHA-RU ME-RA~A

ポロロー…

*SFX strumming

B...

BA~AH...

The two made a vow never to perform in Iceland

WHAT'S GOING ON?

Iceland

YEAH... ME TOO.

I CAN'T WAIT FOR THE CONCERT!

*SFX mechanica whirring

ウィーン

OH! LOOKS LIKE IT'S START-ING...

*SFX crowd noise

Presented by
松田縞
MATSUDA SHIMA
梓のAzusa's
ひとりでやってやるです！
"I'LL DO IT BY MYSELF!"

*SFX squeeze
AZU-NYAN! ♡ IT'S YUMMY!

*SFX turns
THIS IS EASY EVEN IF YOU ARE ALL THUMBS.
BAKING A DELICIOUS CAKE...

*SFX taking notes
...

AH...
*SFX - falls

MUGI-CHAN SAYS SHE'S NOT COMING TO SCHOOL TOMORROW BECAUSE SHE HAS SOME THINGS TO TAKE CARE OF AT HOME.
*SFX - loud sobbing

AH!
BUT IT'S MUGI-SENPAI WHO ALWAYS BRINGS THE CAKE..
*SFX - pul~ll

GUYS...
YOU'RE OVERRE-ACTING...

HM-M..
I'M THE ONE WHO USUALLY YELLS "PRACTICE!!" AT THEM, AND IF I WERE TO GO AHEAD AND BAKE A CAKE.

THE CAKE...
...IS NOT WHAT THIS IS ALL ABOUT, RIGHT?
*SFX - whispering

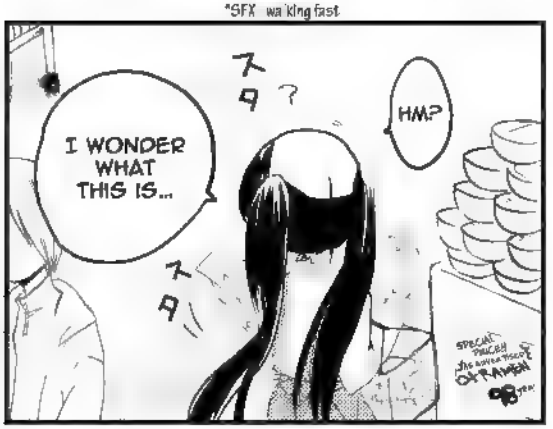
GOOD AFTER-NOON!
I MEAN...
*SFX - rattle door
*SFX - sque-e-e-ezel

You idiot!
OF COURSE NOT!!
*SFX exhale

WHAT EXACTLY ARE YOU DOING?
WOW!

*SFX sigh
*SFX sigh
WHAT ARE WE GONNA DO TOMOR-ROW?
TODAY WE KINDA MADE NO PROGRESS...
SO ANYWAYS, GUYS...
LET'S JUST CALM DOWN, HAVE A CUP OF TEA AND THEN PRACTICE, OKAY?
OH COME ON, YOU GUYS...
LET'S GO HOME BEFORE IT GETS DARK...
OKA-AY!
it's scary
*SFX turn over
*SFX bonk!
I HAVE SOME BUSINESS TO ATTEND TO, SO I'LL BE LEAVING AHEAD OF YOU!
E... EXCUSE ME!
...
THANK YOU FOR THE PRACTICE!
*SFX rattle! slam! (door)
I'LL DO IT!!
THIS IS MY CHANCE!!
AZUSA, WHAT IS IT?
*SFX rattle! (chair)

*SFX walking fast



*SFX bawling

*SFX - wham

*SFX scattering all over

*SFX - snap! (opens)

TL Note: See K-ON vol.3 p 27

*SFX suddenly realizes

*SFX squ-e-e-e-eze!

*SFX - blushing

*SFX panicking

*SFX - crash!

*SFX - clatter

*SFX scared stiff

Shortcake!
S...SOME-HOW, I FINISHED IT!

*SFX - smack, smack!
MUST STAY FO-CUSED!
STOP IT!
STOP IT!

E-HE-HE.
I WONDER IF THEY WILL BE HAPPY

*SFX quickly, strongly

*SFX - dizzy
AHH
AHH
AHH
AHH

*SFX - quickly
...

*SFX - sleeping
ZZZZ

*SFX in a haze
NYAAAAAA!

*SFX pulling

*SFX rattle (door)

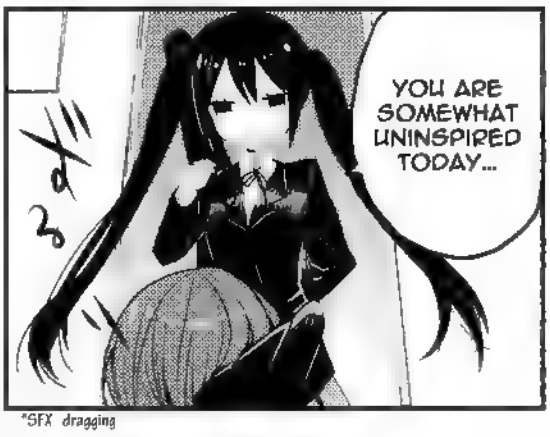
*SFX sigh

*SFX - sad

*SFX quickly

*SFX sigh

*SFX confused



*SFX dragging

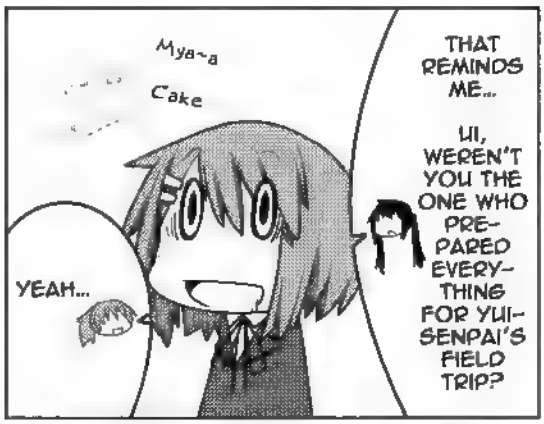
*SFX dragging

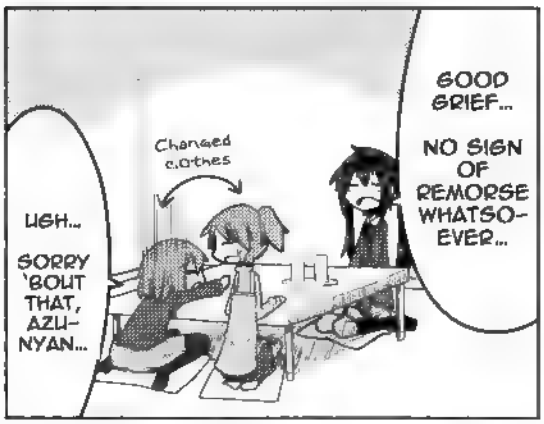
*SFX - rocking

B...BUT, YOU SEE...
A...AZU-NYAN?!
YOU BAKED IT FOR ME?!
*SFX tottering
YOU KNOW...!
!...!
*SFX - loud heartbeat
WHETHER YOU HAD A PIECE OF CAKE OR NOT...
MAKES A DIFFER-ENCE IN THE WAY YOU PLAY...
AND...
NYAA?!
EH?!
I BAKED...
A CAKE...
THANK YOU, AZU-NYAN, I LOVE YOU! ♡
Should go next?!
*SFX squeeze

I, NAKANO AZUSA...
...AM GOING TO INSTILL DISCIPLINE INTO YUI-SENPAI!!
あずのおんがえし
AZU RETURNS THE FAVOR
甲鳥鳴
BY KAMUNAR
*SFX - roar
EH? LET'S NOT DO THAT...
IF I TRY TO STOP HER AND FAIL, I MIGHT GET CAUGHT UP IN THIS TOO...
THIS IS WHERE I, AS HER JUNIOR, SHALL ASSIST HER IN BECOMING AN INDEPENDENT PRODUCTIVE MEMBER OF SOCIETY!
*SFX - decisively
THANK YOU VERY MUCH, CLUB PRESI-DENT-DONO!!
SACRIFICES MUST BE MADE
ALL RIGHT! WHY DON'T I LEAVE THIS IN YOUR CAPABLE HANDS, AZUSA-KUN!!
WHA-AT?!
EXACTLY! ENTRANCE EXAMS ARE OVER, SHE IS ABOUT TO BECOME A UNIVERSITY STUDENT, AND YET JUST LOOK AT HER!
...DISCI-PLINE?
Yum!
Yummy~!
AKE
KE
AKE
AKE

AZUSA-CHAN, WELCOME!
HERE'S THE CAKE!
NO WAY?!
Please excuse my intrusion!!
OF COURSE, I WILL BE TAKING ANOTHER LOOK AT YOUR PERSONAL LIFE AS WELL!
YUI-SENPAI, YOU ARE BEING OVERLY SPOILED!
Especially by Ui!!
AH! SENPAI, YOU CAN'T HAVE ANY!
W... WHY'S THAT?!
YOU ARE POSSESSED BY THE EVIL OF TEA AND CAKES!
*SFX shock
EEK!
TODAY I WILL BE STAYING OVER AT YOUR HOUSE!!
AT THIS RATE THERE'S GONNA BE NO SANCTUARY LEFT FOR ME...
IF YOU FORBID YOURSELF THOSE THINGS, YOU WILL ATTAIN THE STRENGTH OF MIND AND SELF-CONTROL!
Cake, cake!
E-HE-HE-HE...
IT WORKED.
*SFX rumble
HMM... AZUSA-CHAN IS DOING IT FOR YOUR SAKE TOO...
UI, SAVE ME~E... AZU-NYAN IS...
SHE SAID YOU CAN'T SPOIL ME...
*SFX GRAB!
HUH?!
YUI-SEN-PAI?
*SFX menacing atmosphere
DON'T WORRY, ONEE-CHAN!
I WILL DO SOME-THING ABOUT THAT!
The Guardian
*SFX - stroking



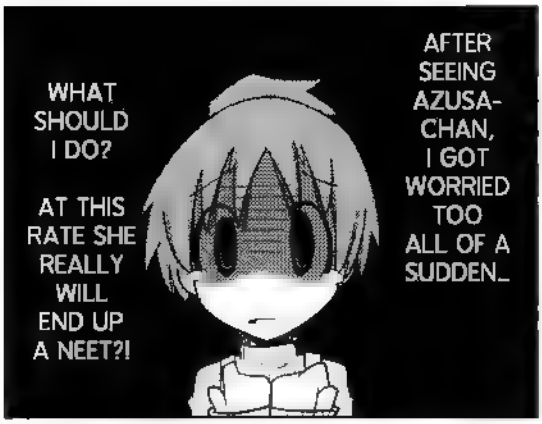


*SFX - entranced

NO WAY! THEN I WON'T BE ABLE TO GO TO SCHOOL!
UI, DON'T TELL ME YOU...
YEAH... SOMETIMES I PACK HER SCHOOL BAG TOO...
OHH... AT LEAST PACK YOUR OWN BAGS, PLEASE!

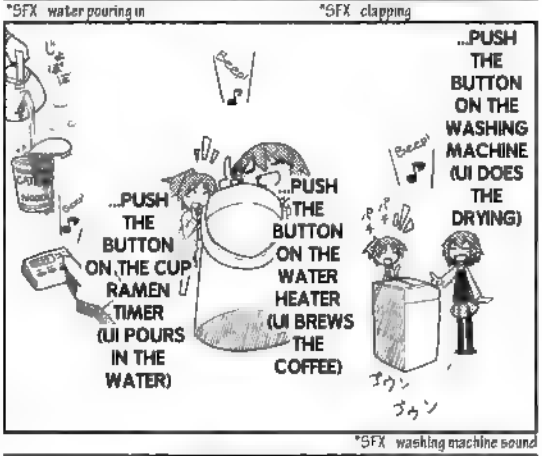
The only thing I can think of is that there's something I've forgotten...
STOP WITH THAT SERIOUS LOOK!
UMM... IS THERE SOME SECRET SURROUNDING YOUR AND UI'S BIRTH?

*SFX clapping



*SFX water pouring in

*SFX clapping

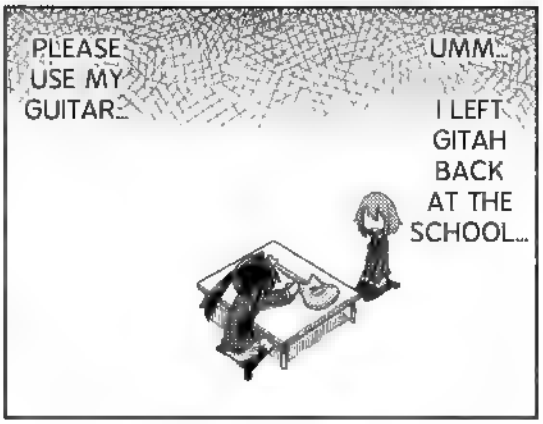

...PUSH THE BUTTON ON THE CUP RAMEN TIMER (UI POURS IN THE WATER)
...PUSH THE BUTTON ON THE WATER HEATER (UI BREWS THE COFFEE)
...PUSH THE BUTTON ON THE WASHING MACHINE (UI DOES THE DRYING)
Beep!
Beep!

*SFX washing machine sound

YUI-SENPAI, YOU HAVE TO PRACTICE MORE, YOU KNOW...
PHEW... STILL, I LOVE GUITAR...
BE-CAUSE IT WOULD BE A WASTE OF TALENT NOT TO...

Today I sigh a lot
OHH... I'M NOT GOING TO NAG YOU ANYMORE, SO LET'S AT LEAST PRACTICE GUITAR TODAY...
EH?!

JUST LIKE TODAY, BACK THEN YOU WERE MAD AT ME, SAYING I WAS "LAZY" AND "UNMOTI-VATED"...
WHEN WE'RE LIKE THIS, IT REMINDS ME OF THE TIME WHEN YOU CAME TO THE LIGHT MUSIC CLUB, AZU-NYAN...


PLEASE USE MY GUITAR...
UMM... I LEFT GITAH BACK AT THE SCHOOL...

I WAS THRILLED WE COULD NOW PLAY GUITAR DUETS AS MUCH AS WE WANTED...
BUT I WAS REALLY HAPPY WHEN I HEARD THAT YOU WERE A GUITARIST!
BUT I'M ALL ALONE...

GEEZ! WITHOUT A GUITAR YOU HAVE NOTHING! IT'S YOUR ONLY SAVING GRACE!
AH! BESIDES I HAVEN'T HAD ANY CAKE TODAY SO I DON'T HAVE THE ENERGY!!
BUT I DON'T WANNA CHEAT ON GITAH...

AZU-NYAN?

IT'S JUST THAT YOU ARE TOO HOPELESS WHEN IT COMES TO EVERYTHING ELSE!
It makes me so happy~!
AH... SO YOU ADMIT I'M PRETTY GOOD AT GUITAR, RIGHT?
WHA-AT?

I WAS HAPPY TOO, YOU KNOW?

I...

WHEN WE PERFORMED TOGETHER I FELT LIKE EVEN I WAS GOOD AT IT...
Azu-nyan Em!!
PLAYING TOGETHER WITH YOU I COULD GET THE SOUND I WOULDN'T BE ABLE TO GET WITH ONE GUITAR...

I WAS HAPPY TO BE ABLE TO PLAY GUITAR WITH YOU ALL THE TIME...
I ADMIRED YOU AND JOINED THE LIGHT MUSIC CLUB...

THANK YOU FOR JOINING THE CLUB...
AZUSA-CHAN.
I HAD A BLAST DOING IT TOO...

HAVING TEA TOGETHER...
I ENJOYED BOTH VERY MUCH.
PLAYING MUSIC TOGETHER WITH EVERYONE...

YEAH, ME TOO...
BA~AW...
YUI-SENPAI...
I...
WANTED US...
TO STAY TOGETHER LONGER...

*SFX - squeeze

ぎゅっ
AZU-NYAN...
BUT NOW...

But I'm happy to hear it
WHA~A?
NO, I MEAN, THAT'S NOT...
I'M TOTALLY NOWHERE NEAR...
GEEZ...
HAVE MORE CONFI-DENCE IN YOUR-SELF!

Given what you said before
PHEW...
I'm okay now
E~EH?!
BY THE WAY, IS GUITAR THE ONLY THING THAT GIVES MEANING TO MY EXISTENCE IN YOUR EYES?

I JOINED THE LIGHT MUSIC CLUB BECAUSE OF YOUR GUITAR AFTER ALL...
AZU-NYAN...
*SFX - blush

T...THE FACT THAT THIS WAS THE ONLY WAY YOU COULD INTERPRET WHAT I SAID MAKES ME WORRY ABOUT YOUR FUTURE, AZU-NYAN!
*SFX giggling
*SFX swishing

YOU KEEP SAYING EMBAR-RASSING THINGS ALL DAY TODAY...
W...WHEN YOU SAY THAT, IT DOES SUDDENLY FEEL EMBAR-RASSING!

YUI-SEN-PAI...
YOU SAID THAT I PLAY GUITAR WELL, BUT...

Kya! Kya!
O-ho-ho
I_
I CAN'T COME IN, IT'S TOO AWKWARD!

I LOVE HOW YOU PLAY GUITAR TOO...

*SFX - BANG!
YOU OVER-SLEPT!
UM-N...
GOOD MORN-ING...

*SFX - chirping (birds)
チュン チュン
HA-HA... YESTER-DAY I ENDED UP CRYING...

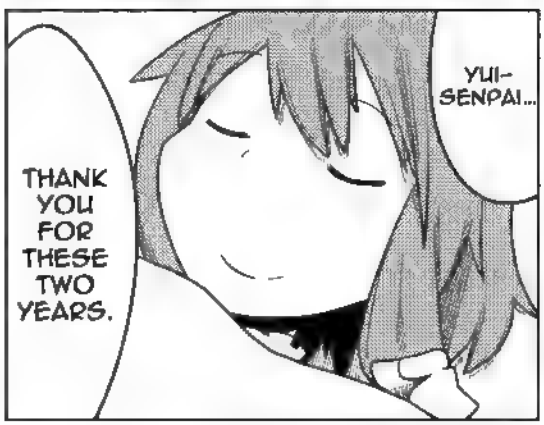
(Emphatically)
OHH... IT'S OKAY, DON'T WORRY ABOUT IT...
YESTER-DAY'S PRACTICE AND THE LACK OF CAKE DID ME IN!
WELL, NO... YOU SEE, THAT'S NOT IT...

YUI-SENPAI, ARE YOU AWAKE?
...

!
I WILL CONTINUE TO LOOK AFTER THIS PROBLEM OF YOURS IN THE FUTURE!

I AM SO FORTU-NATE TO HAVE YOU AS MY SENIOR
YOU ARE ALWAYS SO KIND TO ME...

PLEASE TAKE GOOD CARE OF ME, AZU-NYAN!


YUI-SENPAI...
THANK YOU FOR THESE TWO YEARS.

きょとん。
I WISH I HAD A LITTLE SISTER...
*SFX - blank stare
WHAT'S GOING ON WITH MIO-CHAN?
THAT WAS SO SUDDEN...
UMM...
IT'S PROBABLY...
LITTLE SISTER!
いもうと！
のぞ美 BY NOZOMI

WHEN SHE WAS AT MY PLACE ON SUNDAY...
AH!
MIO-SAN!

HI!
IT'S JUST YOU TODAY?
WE WERE ALL SHOPPING TOGETHER JUST NOW...
SHE CAME ALONG TO BORROW A CD...
SORRY TO INTRUDE ON YOU DURING THE WEEKEND, UI-CHAN.
I'M LEAVING RIGHT AWAY...
E~EH?
YOU CAME ALL THE WAY HERE, PLEASE HAVE A CUP OF TEA!
THAT'S RIGHT!
UI'S TEA IS DELICIOUS!
UMM...
WELL...
THEN I'LL HAVE JUST A LITTLE...
*SFX clink
かちゃ...

*SFX sparkle
ぴか
...
UI-CHAN, DID YOU MAKE ALL THIS?
YEAH...
*SFX chewing
AMAZING...
YUI AND YOU ARE SO DIFFERENT...
EVERY ONCE IN A WHILE ONEE-CHAN MAKES THINGS WITH ME TOO, YOU KNOW...
All she does is eat things while we make them though
AH!
ONEE-CHAN, YOU BOUGHT THESE CLOTHES TODAY?
YEAH...

GOING SHOPPING TOGETHER..
MAKING SWEETS TOGETHER..
NEXT TIME LET'S GO TOGETHER, OKAY?
THAT STORE HAD A LOT OF THINGS THAT WOULD LOOK GREAT ON YOU!
OKAY!
I WISH I HAD A LITTLE SISTER...
ほわわ
*SFX - long sigh
...AND THAT'S WHAT HAPPENED.

TO ME YOU FEEL MORE LIKE...
...MIO-ONEE-CHAN? ♡
ALRIGHT, HOW ABOUT I BE YOUR LITTLE SISTER FOR TODAY...
HMM...
LOOKS LIKE SHE WAS JEALOUS THAT I HAVE UI.
WHA-AT?!
LITTLE SISTER AZU-NYAN!
WOW!
THEN HOW ABOUT AZUSA-CHAN? ♡
...A LITTLE BROTHER, I GUESS?
AZUSA, HUH...
*GFX shock
THAT'S HARSH!
ONEE-CHAN, YOU LEFT YOUR CLOTHES ALL OVER THE PLACE AGAIN...
ONEE-CHAN, YOU ARE GOING TO BE LATE!
GEEZ... THAT'S ENOUGH SNACKS!
POTATO

THE GENTLE, SLIGHTLY AIRHEADED LITTLE SISTER TYPE!
OH MY!
I DON'T COME TO CLASS LATE AND I DON'T LEAVE MY CLOTHES ALL OVER THE PLACE THOUGH...
THAT DOESN'T FEEL LIKE A "LITTLE SISTER" TO ME...
THEN HOW ABOUT MUGI?
ONEE-CHA~AN...
*SFX - fluffy
MUGI, HUH...
YOU MIGHT BE RIGHT...
ONEE-CHAN!
LET'S PUT THIS ON YOU AND RECORD SOME VIDEOS TODAY!
NO...
THAT'S NOT REALLY WHAT I HAD IN MIND...

I FELL OVER AGAIN!
DNEE-CHA~AN..
SHE SHOULD BE THE KIND THAT MAKES YOU WORRY IF SHE'D BE OKAY...
MORE CHILD-LIKE...
SHE SHOULD FEEL FLUFFIER...

THE KIND THAT YOU SUBCON-SCIOUSLY JUST CAN'T LEAVE ALONE...

MIO-SENPAI, THAT'S...
UMM...
ぎゅっ
*SFX - abruptly

*SFX - tee-hee
OH?
...YUI-SENPAI...
...RIGHT?
!!!
SO YOU DON'T WANT ME *THAT* MUCH?!
I GUESS I DON'T NEED A LITTLE SISTER AFTER ALL...
...
.....

K-ON! けいおん！

アンソロジーコミック ANTHOLOGY COMIC vol.5

COMMENT LETTERS

あさぎり ASAGIRI

CONGRATULATIONS ON RELEASING THE ANTHOLOGY VOL.5.
I LOVE K-ON SO MUCH THAT FOR A PERIOD OF TIME I COULDN'T FOCUS ON MY WORK BECAUSE K-ON! WAS ALL I COULD THINK ABOUT.
THANK YOU SO MUCH FOR THE OPPORTUNITY TO DRAW SOME PICTURES IN THIS MANNER.
あさぎり
ASAGIRI
AZU-NYA~

SAWA-CHAN THE BATON

THANK YOU SO MUCH!!

SPORTS FESTIVAL IS THE DREAM!

あらた伊里
ARATA IRI

ARATA IRI あらた伊里

Ixy

USUME SHIROU うすめ四郎

CONGRATULATIONS ON THE ANTHOLOGY VOL.5!!
MUGI-CHAN.
I WANTED TO DRAW MUGI-CHAN TOO.
かにかま
KANIKAMA

I CAN'T WAIT TO FIND OUT..
I WONDER WHAT KINDA CAKE WE'RE HAVING TODAY
DID SOMETHING HAPPEN WITH THESE TWO?
THERE'S A DIFFERENT FEEL ABOUT THEM...
CONGRATS!!
CONGRATULATIONS ON THE "K-ON! ANTHOLOGY VOL.5"!!
AZU-NYAN IS SO CUTE!!
鴨鳴
KAMONARI

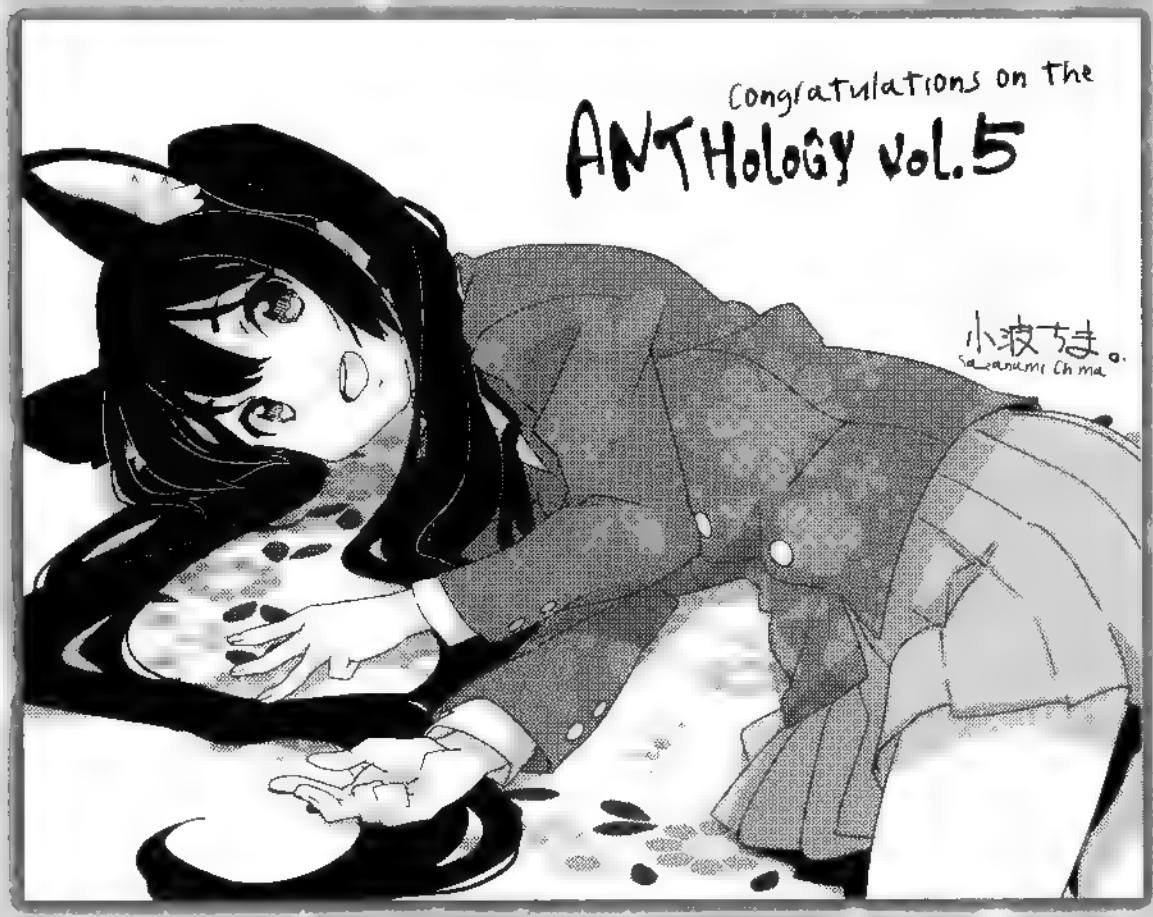
筋肉☆太郎 KINNIKU☆TAROU

"Turn Ui-chan into Gitah"

I THOUGHT I HEARD A VOICE FROM HEAVEN SAYING THAT, BUT IT WAS JUST ALL THE EXCITEMENT IN MY HEAD TALKING.
THANK YOU FOR INVITING ME ON THIS OCCASION. I LOVE UI CHAN AND YUI-CHAN
筋肉☆太郎
KINNIKU☆TAROU

KOUNOSU SATORI 鴻巣覚

娘太丸 KOTAMARU



SAZANAMI CHIMA 小波ちま

K-ON! anthology comic vol.5

鈴城芹

SUZUSHIRO SERI

I LOVE OKUDA-SAN SO MUCH THAT I COULDN'T HELP BUT DRAW HER.
MY SOUL IS CRUSHED BY HOW DIFFICULT IT IS TO MAKE HER AND NODOKA-CHAN APPEAR TOGETHER IN A STORY. (*CRIES BITTER TEARS*)
SUZUSHIRO SERI

SUBACHI すばち

K-ON! anthology comic vol.5

武シノブ TAKE SHINOBU

TACHI タチ

nauribon

T. Note: This is a reference to a music video "Sakaba De Kakutou Don Jara Ho!" (Hand-to-hand Combat in a Bar Don Jara Ho!) based on a song "Wooden Flats" by Finnish folk metal band Korpiklaani. "Don Jara Ho!" is a meaningless utterance added for rhythm.

NISHIURI
WARITO
西瓜割

K-ON! anthology comic vol.5

のぞ美 NOZOMI

PAINPA パインパ

K-ON! anthology comic vol.5

鳩春 HATOHARU

HARA YUI 原悠衣

K-ON! anthology comic vol.5

松田縞 MATSUDA SHIMA

THANK YOU SO MUCH!
I FIGURED I DIDN'T GET TO DRAW THESE TWO ALL THAT MUCH, SO I'D DRAW THEM, BUT THEN HOW COME AZUSA'S NOT HERE TOO?!
Ah!
Look! Look!
!!?
まつしま 2011. MATSUDA SHIMA
*SFX chewing

MOSUKO モスコ

K-ON! anthology comic vol.5

やとさきはる

YATOSAKI HARU

KIRARA MENU 565

MANGA TIME KR COMICS

K-ON!
ANTHOLOGY COMIC
けいおん！
アンソロジーコミック　Vol.5

October 12, 2011　1st Printing

Publisher Itou Tomomi

Publishing Company Houbunsha Incorporated
112–8580 Tokyo, Bunkyou-ku, Kouraku 1–2–12
Phone: 03–3815–1521 (switchboard)
Wire Transfer Number: 00110–8–174056

Printing Company Mitsukuni Incorporated

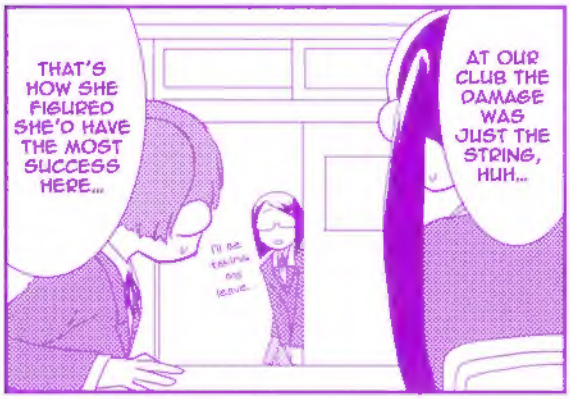
Bookbinding Company SEIKO –BAINDARI– Incorporated

Printed in Japan 2011

Although every precaution is taken during the bookbinding process, if by any chance you receive a defective copy with some pages missing or out of order, please send it to our general affairs department. Our company will send you a replacement copy free of charge. However, if you purchased it second hand, we will not be able to replace it. Unauthorized reproduction (copying) of this book or any part of it, except when permitted by law, is a copyright violation.

ISBN978-4-8322-4065-0

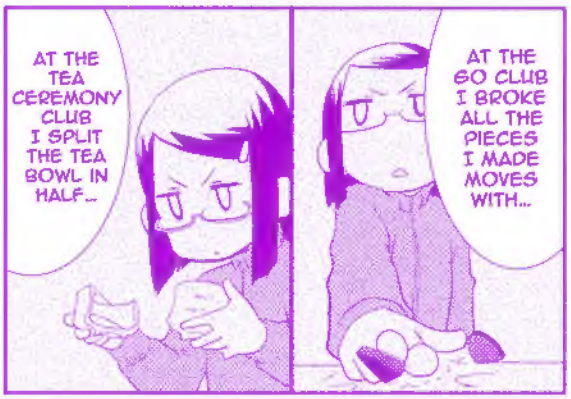
KEYBOARD CRUSHER

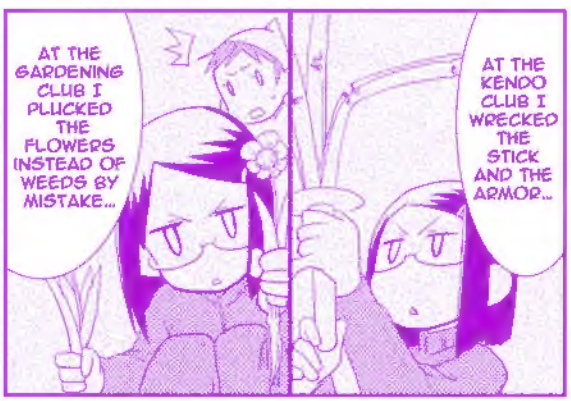


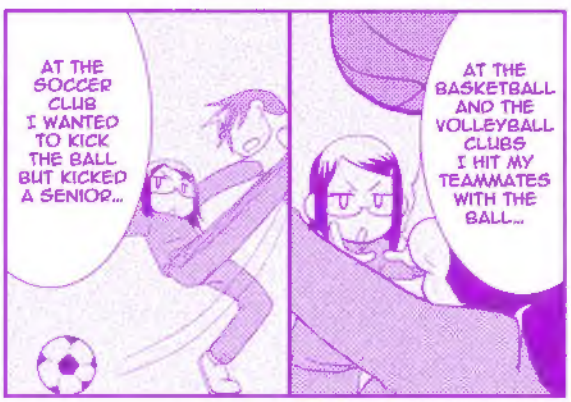
ONCE SHE BECOMES EMOTION-ALLY ATTACHED TO HERS, SHE PROBABLY WON'T RUIN IT...
WELL, SINCE EVERY-BODY USES THEIR OWN INSTRU-MENT...

MUSICAL INSTRU-MENTS ALMOST NEVER GET BROKEN THOUGH...
STILL, WHEN AN INSTRUMENT GETS BROKEN THE EXPENSE IS HUGE, SO SHE PROBABLY WOULON'T BE ABLE TO CONTINUE WITH THE CLUB...

THE UNTHINKABLE




AT THE GARDENING CLUB I PLUCKED THE FLOWERS INSTEAD OF WEEDS BY MISTAKE...
AT THE KENDO CLUB I WRECKED THE STICK AND THE ARMOR...


AT THE SOCCER CLUB I WANTED TO KICK THE BALL BUT KICKED A SENIOR...
AT THE BASKETBALL AND THE VOLLEYBALL CLUBS I HIT MY TEAMMATES WITH THE BALL...

9784832240650

ISBN978-4-8322-4065-0

C9979 ¥819E

1929979008192

Periodical 52205-70

Price: 819 Yen +Tax

COMIC

HARA YUI
TACHI
NISHIURI WARITO
YATOSAKI HARU
KINNIKU☆TAROU
ARATA IRI
TAKE SHINOBU
KOUNOSU SATORI
USUME SHIROU
KANIKAMA
MATSUDA SHIMA
KAMONARI
NOZOMI

COVER ILLUSTRATION & COMIC

SAZANAMI CHIMA
Ixy
SUZUSHIRO SERI

COLOR ILLUSTRATION

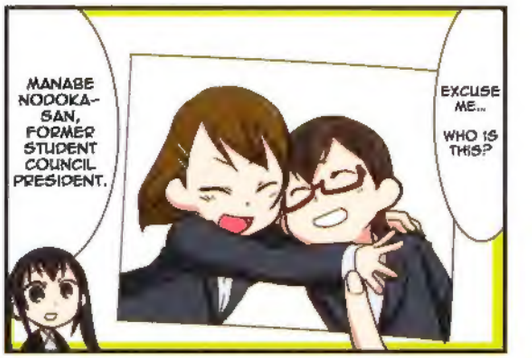
nauribon
SUBACHI
KOTAMARU
PAINPA
HATOHARU
MOSUKO
ASAGIRI

K-ON! けいおん! アンソロジーコミック vol.5

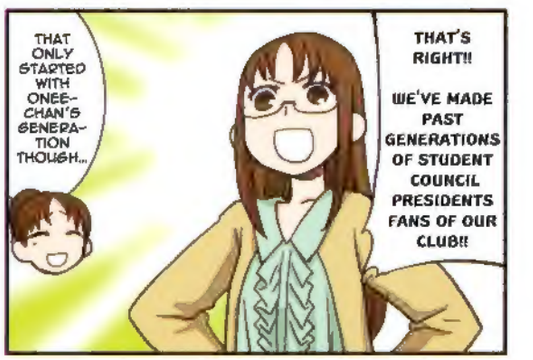
ANTHOLOGY COMIC

SCANNED BY OKEBUIN ENGLISH TRANSLATION BY HOUKAGO TRANSLATIONS

NODO SAWA OKU



SHE WAS ONEE-CHAN'S CLASSMATE AND ALSO A FAN OF THE CLUB...
WHY IS THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT IN THE LIGHT MUSIC CLUB PICTURE?


THAT ONLY STARTED WITH ONEE-CHAN'S GENERA-TION THOUGH...
THAT'S RIGHT!! WE'VE MADE PAST GENERATIONS OF STUDENT COUNCIL PRESIDENTS FANS OF OUR CLUB!!

NO!!
BEING THE PRESIDENT OF THE LIGHT MUSIC CLUB AND THE STUDENT COUNCIL AT THE SAME TIME MIGHT BE COOL...
You'll definitely mess something up.

*SFX - shining

HOUBUNSHA
http://www.dokidokivisual.com/